

1229 CONU

Member
Familiprix
 We deliver
 Michel Hohuu
 Danh Nguyen
PHARMACISTS
 2 locations to better serve you
 4 Bridge Street, Ormstown Open 7 days
 21 Lambton, Ormstown Open 4 days

GROVE HALL
 New bands bring new blood to venue

ORMSTOWN
 Town celebrates 125 years

P5

Bibliothèque Nationale, Dépôt légal
 2275 rue Holt
 Montréal (Qué.)
 1 2G 3H1
 H2G 3H1 01.04/2014

Comté d'Huntingdon - Huntingdon County
Marché Fermier
 Dalhousie Street
 Saturdays 9 am to 1 pm - May 10 to October 4
 www.marchefermierhuntingdon.ca

tc • MEDIA

The Gleaner

Monday, September 1, 2014
 N°30 | 16 pages | \$1.30 plus taxes

LE CENTRE DE GOLF
TROUT RIVER
 COUNTRY CLUB

2222 Watson Road, Elgin
450 264-2272
 www.golftroutriver.com

2015 MEMBERSHIP
PAY NOW
AND PLAY THE REST OF THE SEASON FOR FREE

5 days \$449
 7 days \$499



HUNTINGDON COUNTY

Federal and provincial governments grant nearly \$24 million to county for infrastructure

At a press conference on August 29, Stéphane Billette, MNA for Huntingdon and Chief Government Whip (on behalf of Quebec's Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, Pierre Moreau) and Senator Jean-Guy Dagenais (on behalf of the Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs and Denis Lebel, Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) announced that the 28 municipalities of Huntingdon County will receive \$23,875,518 over the next five years.

CHANTAL HORTOP AND KATIE MARTIN
 chantal.hortop@tc.tc

The funding stems from the new federal-provincial Gas Tax Fund agreement and from the Government of Quebec's contribution.

"This is great news for the 28 communities of Huntingdon. This government assistance is an invaluable investment in the future of these municipalities," said Dagenais, "the investments in infrastructure represent a key element of our government, targeting economic growth and job creation in Canada."

Billette also highlighted the magnitude of the announcement: "This is an important moment," he said. He elaborated that each municipality will receive between \$500,000 and \$1,000,000 depending on their population and that most will be updating their sewers and aqueducts, road systems or municipal buildings. The focus of the building projects will be sports and cultural institutions, he said - a statement that was received with cheers from the audience. Billette had more to say, however, adding that this funding differs from previous grants, in that the municipalities will have more say in how exactly the funds will be invested.

The municipalities that make up the county are Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock,



The mayors of the municipalities that make up the County of Huntingdon were delighted to receive the news that they would be sharing nearly \$24 million in funding for their municipalities' infrastructures. PHOTO TC MEDIA KATIE MARTIN

Hemmingford Village and Township, Saint-Édouard, Saint-Jacques-le-Mineur, Sainte-Martine, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Urbain-Premier, Saint-Valentin and Très-Saint-Sacrement.

School's in - they're back!

As with many other schools in the Chateaugay Valley, the doors to Ormstown Elementary re-opened on Thursday, August 28. As students, including Harleigh Miller and Sarah Gallinger, pictured here, got off their buses in the morning, they were greeted by principal Joanne Henrico and physical education teacher Chad Campbell.

PHOTO TC MEDIA
 CHANTAL HORTOP



THIS AND THAT IN TOWN

Roxham Woolgathering

The 22nd annual Roxham woolgathering will be held on September 6 and 7 from 10 am to 4 pm. The event will feature the sale of contemporary art and crafts in a century-old farm setting. Free admission and parking. This year there will be 40 craftspeople, food from various countries, Montreal coffee, homemade baking, and much more. For more information, please email roxhamwoolgathering@gmail.com or call 450-247-2174.

Harvest barn dance

The Dundee Harvest Barn Dance will be held in the Zion Church carriage shed on Saruday, September 13. The Church is located at 1831 Smallman (at Dundee Centre Road) in Dundee. Doors will open at 7 pm, and the dancing will start at 8 pm. There will be square dancing with live music (bluegrass and country) and a caller. There will be a refreshment concession on site. Cost is \$10 at the door.

Huntingdon Legion military whist begins

Military whist card parties at the Huntingdon Legion will begin on September 1 at 8 pm.

Spaghetti supper

The Godmanchester Fire Department will be holding a spaghetti supper on Saturday, September 20 from 4 pm to 8 pm. The event will be held at the Huntingdon Legion and proceeds will go to the Betty Riel Foundation. Cost is \$10, kids 10 and under are free. For tickets, please call the municipal office at 450-264-3465. You may also buy tickets at the door. Take-outs available.

Saracens' bazaar

The Ormstown Saracens RFC will hold a bazaar on September 6 at the Ormstown Rec Centre from 9 am to 4 pm. Items to donate for the garage sale can be dropped off Friday night (September 5) from 7 pm to 9 pm. They will be selling the usual garage sale items: clothes, books, household items etc, and having a bake sale. Individuals can rent a table in the Rec centre for \$25 for their own sale as well.

Final CVHC show for 2014

The Chateauguy Valley Horse Club will hold its third and final show on Sunday, September 14. The show begins at 9 am at the Ormstown fairgrounds. For more information, please log on to <http://www.cvhc.ca>.

Ormstown garage sales

Ormstown's garage sale weekend

will be held from September 5 to September 7. In case of rain, the sales will be postponed to September 13 and 14.

POLICE REPORT

Two young men struck by car

Two young men, aged 19 and 23 years, who were walking on Route 138 in Godmanchester were seriously injured when they were struck by a car on the evening of August 23.

DANIEL GRENIER
daniel.grenier@tc.tc

TRANSLATED BY CHANTAL HORTOP

According to the Sûreté du Québec de la MRC du Haut-Saint-Laurent, the 20-year-old driver did not see the two individuals walking alongside and on the road, which was poorly lit. The two men were taken to the Suroît Hospital in Valleyfield to be treated for their injuries.

Car strikes lamp-post

A 19-year old driver struck a lamp-post after losing control of his vehicle in the early evening of August 24 on Route 201 in Ormstown. After the impact, the car spun around and came to a stop in the middle of the road. The driver, who comes from Les Cèdres, suffered minor injuries, as did his 19-year-old passenger from Notre-Dame-de-l'Île-Perrot. The SQ says that distraction was the cause of the accident. The two young men did not require treatment for any injuries.

Business broken into in Huntingdon

An individual broke into a business on Henderson Street in Huntingdon by breaking a front window. According to SQ officers, several items were stolen, including candy and energy drinks. The cash register was also taken. The items stolen were valued at several thousand dollars and the damage is estimated at approximately \$1000.

Thieves raid sugar shack

A wood splitter was taken from a sugar shack on the Rockburn Sideroad in Hinchinbrooke sometime between August 1 and August 15. The machine's value was estimated to be several hundred dollars. The suspects forced open the door, causing approximately \$50 in damage.

Camper vandalized

On August 22, the owner of a recreational vehicle had the unpleasant surprise of discovering that it had been vandalized. The vehicle was located at the Frontière Enchantée campground on Covey Hill Road in Havelock. Damage is estimated at approximately \$1000. No person has been arrested in connection with the vandalism.

PROFESSIONAL DIRECTORY

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450 264-3090 - Fax 450 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

RAYMOND JAMES®
Independent Financial Services
Wealth Management - Investments - RRSP's
Life Insurance - Critical Illness
Jeffrey Quenneville Financial Advisor
Todd Cole Business Development
2870 route Harwood, St-Lazare, QC J7T 2H7
Tel.: 450 202-0999 - Toll Free: 855 292-0999
www.raymondjames.ca

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@derytele.com
Fax: 450 264-2916
Café Internet
149 Chateauguy, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

DUMAS LEDUC, CPA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450 829-3466

ALAIN RACINE, T.P.
ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS
- RESTORATION
By appointment
Tel.: 450 264-9428

OSTEOPATHY
Marie-Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel.: 450 264-6003
Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr Shannon S Whatman
450 247-0090
525, Ave. Goyette
Hemmingford QC J0L 1H0

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 450 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

Michel Guindon
Opticien
OPTICIAN

Dolores Pilon Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

Jean-Luc Crête,
CPA AUDITOR, CGA
107, RUE LAKE
HUNTINGDON
QUÉBEC JOS 1H0
TÉL.: 450 264-6907
FAX.: 450 264-3847
INFO@JLCRETE-CPACGA.COM

• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
8-B Church, Ormstown
450 829-3001
525 Ellice, Beauharnois
450 225-6752

450 829-3882
Ariane
NEW ADDRESS
8 CHURCH, ORMSTOWN
www.rocler.qc.ca/ariane
GÎTE CENTAURE B&B

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450 264-6137

TO ADVERTISE CALL
450-264-5364

Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre

INVITATION TO THE ANNUAL PUBLIC ASSEMBLY OF THE HAUT-SAINT-LAURENT HSSC

LIFELINE PRESENTATION:
A SERVICE WHICH COULD HELP YOU OR SOMEONE IN YOUR FAMILY!
The Lifeline Medical Alert Service allows seniors to live independently at home.
Peace of mind, early intervention, reassurance, security

The Haut-Saint-Laurent HSSC would like to invite you to its annual general assembly to be held on Wednesday, September 10th, 2014 at 7:00 p.m. at the Day Centre of the Ormstown CHSLD located at 65 Hector Street.

The 2013-2014 highlights for the Haut-Saint-Laurent HSSC will be presented during this assembly, following a presentation of the Lifeline service. A regular meeting of the Board of Directors will follow at 8:00 p.m. Everyone is welcome to attend!

For information on our services: one phone number!
Haut-Saint-Laurent HSSC: 450 829-2321



Run, Snowball, Run was one of the three bands that performed at Grove Hall on August 22, bringing a younger crowd into the performing arts centre. PHOTO TINA BYE

MUSIC

Local bands draw new demographic to Grove Hall

The owner of Grove Hall, Mark Bye, says that the venue is "trying to be a performing arts centre for all age groups for local artists to showcase their talent." They have currently built up a solid following of adults, but Friday, August 22 marked their continuing efforts to expand their demographic and appeal to young adults and teenagers as well. That night, they hosted a triple bill featuring the following local bands: *Fake it for the Fame*, *The Inside Track* and *Run, Snowball, Run*. Mark says that there were about 100 people in attendance and that though there were some parents and grandparents there, the audience was predominately made up of people in their late teens and early twenties. He said of the turnout: "It's nice to see the hall full of young local people."

KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

Co-owner of Grove Hall, Tina Bye, says that she is "proud of how poised [the bands] are on stage and their presence." She is also a Performing Arts teacher at CVR and so has taught the majority of the band members who performed. She remarks at how impressed with their level of professionalism, despite their youth. She says that they "understand that it's not just showing up on stage and being talented." Mark adds that they are all "serious and dedicated performers." Mark also makes it a point to mention that the feedback from some more seasoned musicians who came to take in the show was also positive. They commented that they couldn't believe how prepared these guys were and how

very put-together their set was, noting particularly how when they were starting out as musicians, things were a little more 'loosey goosey.' Mark explains how having three bands play meant shorter sets, but that way the bands could get in a solid 30-minute set each. Jeremy Robidoux, lead vocalist of *Run, Snowball, Run*, says that they prepared "a lengthy eleven[song] all-original setlist" which they "practiced repeatedly to be able to perform a consistent set from start to finish."

Jeremy was also instrumental in getting the show organized and contacting the other bands to play that night. The show marked the release of his band's EP, so upon contemplating venues, he knew he wanted to go for something special and Grove Hall was an easy choice. He says: "Playing at a local venue [has] a stronger crowd response, the idea of being surrounded and playing for almost all friends and family, especially with the fact that the two other bands, *Fake it for the Fame* and *The Inside Track*

were friend bands and local as well, made it a winning combination."

Mark understands that being young musicians trying to break into the field is not an easy feat, and so Grove Hall wanted to help out in any way they could. They arranged to have both video and audio recordings of the live show and lots of pictures were taken during the event. Bernard Leduc handled the sound recording and live mixing, while Meaghan Wood took care of the lighting. The photos and recordings of the show can serve as a good compilation of tools for the bands to use later on as they are promoting their work. Tina adds that the impressive organization and coordination of the bands contributed to smooth transitions between the sets. All in all it was a successful night that, Mark says, had the "windows in the hall rattling" and the "foundation ... shaking." Tina says that by the end of the night, there was already talk amongst those involved about doing another show of the same variety this coming April.

RESPITE RELIEF CENTER

- ✓ Monthly
- ✓ For seniors with reduced autonomy (light to medium)
- ✓ Available in **Godmanchester and in Saint-Chrysostome**

Respite relief is offered by Les Aidants Naturels du Haut-Saint-Laurent to people with reduced autonomy residing in the Haut-Saint-Laurent. Free transportation is available

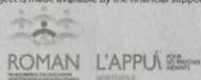


SECURITY SURVEILLANCE

Two trained animators welcome participants and provide suited activities according to their abilities (artistic, cognitive, sensory and physical).

For more information
www.aidantsnaturelshsl.com
450 826-1243 / 1 855 826-1243

This project is made available by the financial support of :



C.J. Kyle Lee
SALES • PARTS • SERVICE

450 264-5321

147, CHATEAUGUAY STREET, HUNTINGDON

DODGE RAM 1500 SXT 2012
Quad Cab, only 32 055km, balance of warranty Chrysler
\$23 995

DODGE GRAND CARAVAN 2012
Only 73 102km, balance of warranty Chrysler
\$15 500

MERCEDES ML320 2009
Only 120 000km, leather, GPS, sunroof
\$26 995

VOLKSWAGEN JETTA SPORTLINE 2011
90 326 km, white, all equipped
\$13 995

JEEP PATRIOT NORTH 2008
4x4, only 128 000km, heated seats
\$10 995

JEEP WRANGLER SPORT 2011
63 512 km, black
\$17 988

DODGE CHARGER 2010
143 101 km, red,
\$10 995

DODGE CALIBER SXT 2007
184 000 km, red, automatic
\$3 995

CHEVROLET IMPALA LS 2012
V6, only 130 000km, automatic
\$10 495

CHRYSLER PT CRUISER 2008
Boulevard Edition, 160 000km, sunroof
\$7 995

DODGE GRAND CARAVAN SE 2008
154 751km, bucket seats, stow & go
\$9 751

JEEP GRAND CHEROKEE OVERLAND 2008
Only 94 000km, leather interior, sunroof, GPS
\$18 995

DODGE GRAND CARAVAN 2005 TO 2010
Many in stock Starting at
\$4 995

450-264-5321

www.cjkyle.com



Chantal Hortop
 chantal.hortop@tc.tc

Challenging challenges

The ALS Ice Bucket Challenge has taken over social media, and people's newsfeeds are saturated with their friends dumping buckets of icy water over themselves in the name of charity. While the deed is noble, the method has raised some questions.

True, any sort of social media craze tends to bring out critics, and the backlash against the Ice Bucket Challenge was prompt and nasty, including questions about the wisdom of wasting vast amounts of water when it is in such short supply elsewhere in the world, and quips about the fact that people could be donating to charity without shocking their system with ice.

This type of sharing/challenging/posting activism always carries the risk of being empty, if those taking part are simply doing the visible part of the challenge and not following through with a donation – the term “slacktivism” has been coined for this behaviour.

When it comes down to it, our hats should go off to everyone who has taken up the challenge and donated to charities devoted to supporting ALS research. Nearly \$11 million had been raised by ALS Canada as of press time, surpassing the organization's \$10 million goal. Clearly, at least a fair number of those who accepted the challenge did follow through, and put their money where their buckets were. Furthermore, a whole lot more people know what

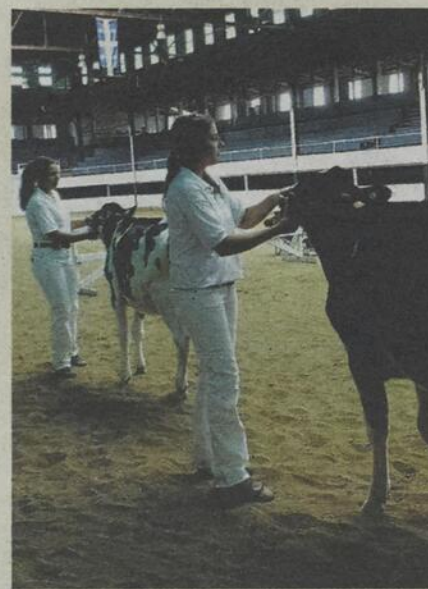
ALS is following the social media hype than did before, and you can't knock a little education.

Another point that has been raised about the challenge is that perhaps ALS is not the cause which most needs our attention and funds. As Scott Gilmore said in a recent article in Maclean's:

ALS research is not an especially great need in public health ... [it] is not even close to the top 20 most fatal diseases according to StatsCan ... Second, it is already extremely well funded ... last year ALS killed 6,849 people in the U.S., and attracted \$23 million for research (a ratio of \$3,382 per death). Heart disease, by contrast, killed 596,577 but only raised \$54 million (a paltry sum of \$90 per death). If you want your donation to make the biggest difference, fund the diseases that need the most money.”

While this is all well and good, and perhaps we should try to make as much difference as we can to the most urgent causes, we cannot dismiss the good that the influx of funds may do for ALS research, and to someone with a loved one who is suffering from the disease, that is priceless. The critics of the campaign should not be ignored either, though, perhaps their objections will be heard by some, and some extra funds will be poured into heart disease research. As it stands though, this viral fundraising campaign has beaten the pants off anything else seen in recent years, and proves once again, the power that social media has taken on in our lives.

John Ryan's cartoon will return to this page as usual in the next edition of *The Gleaner*.



Accomplishments shine at 4-H Achievement Day

The Ormstown 4-H held its annual achievement day on August 17 at the Ormstown Fairgrounds and at Riverby Holsteins. Some 25 members came out to show their skills in classes ranging from showmanship and conformation with dairy calves to baking, handicrafts, gardening and flower arrangement. Caitlin MacDougall, who helped to organize the event, says “the highlight for me is always seeing everyone enjoy the day – from the pee-wee kids ... to the parents, grandparents and other alumni who come out to support the club.” Emmy Desrosiers and Veronique Brisson, shown here, show off their calves in the Intermediate Holstein Conformation Class.

PHOTOS TC MEDIA CHANTAL HORTOP

60 YEARS AGO September 1, 1954

Just before schools closed for the summer vacation period, commissioners from the various school boards, both Protestant and Catholic, met at Ormstown to discuss what should be done relative to enforcing regulations with respect to school buses.

He explained that he had invited police officers to help in giving information as to the law and how they were prepared to see that it is carried out. Mr. Somerville also gave his assurance of help and support in whatever he could do.

A copy of suggested change in the present wording of the law was handed to all in attendance and an opinion was asked regarding it. After consideration and reading of the original law, it was felt that the original law covered the subject except that it did not specify school buses.

It was emphatically decided that all school buses should carry some kind of stop equipment. The Ormstown school showed one of their buses equipped with a metal sign that could be swung out when the driver stopped his bus. The general opinion seemed to be that flasher signs with a red light and the word “stop” across it would prove the most advantageous and satisfactory. It was decided to pass a resolution that all school buses be equipped with two such lights one in the front and one in the rear.

30 YEARS AGO August 29, 1984

FIDDLE AND JIG CONTESTS DRAW 60 PERFORMERS

About the same sized crowd as last year, some 1,500 people, flocked to the Huntingdon Regional Arena last weekend for the third annual Tex Fortier Fiddlers' Contest.

Some 60 performers, from all part of Quebec, from Ontario, New Brunswick and even the USA, had registered to compete in the event which is drawing more and more attention each year.

Besides performances by the contestants, the amateurs had a chance to see a tap dancing demonstration by Pauline Brown of Ottawa, the reunion on stage of Marcel Larivière and Bertrand Lefebvre, a show of blue grass music by the Mountain Dew Group and Tex Fortier on the violin, Léo Montreuil on the washboard, Gérald Duhème tap-dancing and, finally, Maurice Leboeuf doing the jig.

The three people in charge of the event, Fortier, Montreuil and Duhème, helped by a few volunteers, neglected nothing to make this an outstanding success. The stage was carefully prepared and the arena was decorated with 20 streamers carrying about a thousand paper violins.

But before anything else the event was meant to feature the best in fiddling, jig and accordion. Judges had a real job in deciding who were the best during the two days of competition.

FROM THE GLEANER ARCHIVES

120 YEARS AGO September 6, 1894

HUNTINGDON

The entertainment given on Friday and Saturday nights, under the auspices of the lacrosse club, were the best kind ever held in Huntingdon. The attendance on the first night was small, but there was a better turnout on Saturday evening. “The Eden-Fontana Combination,” is composed of mirth, mystery, music and song. Prof C. C. Fontana, hypnotist, mind reader, and psychologist, produced a number of mystical experiments demonstrative of the wonderful phenomena in occult science and mental power. Grace Eden,

the Georgia wonder, weighs only 98 lbs., yet six strong men in the audience could not lift her from the floor. Standing upon one foot she resisted the united efforts of the strongest men to move her. She lifted five men clear from the floor; one at a time, with ease and grace. Six men strove to hold a pole to the floor, with the heaviest man seated on it, when she lifted it from the floor. All these and many other startling feats this little wonder accomplished under close investigation by a committee selected from the audience. Madame Fontana, mind reader, did surprising things. She was blind-folded yet correctly described foreign coins, old curiosities, and in fact anything held up.

4 - Monday, September 1, 2014 - The Gleaner

The Gleaner

www.gleaner-source.com

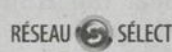
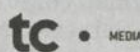
66, Chateaugay St.
 Huntingdon (Quebec) J0S 1H0
 Telephone 450 264-5364 Fax 450 264-9521
 Display Ads 450 264-5364
 Classified Ads 1 877 750-5052

General Manager: Sheri Graham
 News Department:
 The Gleaner (English Section):
 Sarah Rennie
 Office staff: Liz Elliott
 Sales representatives: Line Hurteau,
 Nicole Jacob

Graphic Design & Setup:
 TC Media
 Regional General Manager,
 Monteregion West Region: Robert Fichaud
 Principal Vice-president: Denis Hénault

U.S. change of address (U.S. only) P.O. Box 932, Chateaugay, N.Y. 12920
 Yearly Subscription Local \$36.00 - out of area \$44.00 - United States \$60.00

4 000 copies Paid distribution
 Published by Media Transcontinental
 S.E.N.C. Printed by Transmag 10807,
 Mirabeau, Anjou Qc, H1J 1T7. U.S.
 166-2 East Main St. Chateaugay, N.Y.
 The Gleaner acknowledges the financial
 support of the Government of Canada,
 through the Canadian Periodical Fund
 (CFP), towards our mailing costs.



ORMSTOWN

125th anniversary celebrations rock Lambton Street

The municipality of Ormstown is celebrating its 125th anniversary this year, and a grand celebration took place on Lambton Street on August 23 to mark the occasion.

CHANTAL HORTOP
chantal.hortop@tc.tc

The soundtrack for the festivities was music organized by Branches and Roots as well as the ever-popular band "Hog Wild" and a duo, "Alex and Steve," and the beautiful sunshine made for a great day for everyone. "There were lots of activities all over the place," says Marie Lalonde, who works for the town and helped to organize the event. There were also art activities for kids, inflatable games, soap-making with Mary Sullivan from Serenplicity, grillades, and a photo booth, which

proved very popular. "[The photo booth] was really very funny," says Lalonde, adding that seeing people ham it up for the camera was the highlight of the event for her. There were also many other activities, and many community organizations were on hand as well. It is a big year for Ormstown, with the Ormstown Fair having celebrated its 100th edition in June, and the Barrie Memorial Hospital marking 75 years in 2014.

Things got rolling at 2 pm, and were slated to finish at 10 pm, but Lalonde says, "We were still dancing in the street at 11 pm."

Though the event was co-ordinated by the municipality, Lalonde says that Lambton Street's business owners were truly the driving force behind the day. "Without the business owners, nothing would have been possible," she says.



The photo booth set up on Lambton street was a highlight of the festivities, and many great photos of citizens and councillors alike were taken. PHOTO COURTESY OF THE MUNICIPALITY OF ORMSTOWN

A LIFETIME OF MUSIC

Huntingdon organist honoured for nearly 50 years of church services

Micheline Mainville Latreille has been inducted as a member of the Diocesan Order of Merit by the Diocèse de Valleyfield for her many years of playing the organ at St. Joseph's Catholic Church in Huntingdon. She couldn't remember exactly when she had been named the official organist there, but she knew it was close to 50 years ago.

CHANTAL HORTOP
chantal.hortop@tc.tc

Fifty years is impressive enough, but Latreille's musical past extends much further. "My father was the choirmaster in Sainte-Barbe," she says, explaining that she began learning music because of him, and began playing the organ at age 14. Since then, "I've never really stopped," she says.

Latreille was quick to point out that all of her musical education took place right in Huntingdon, through the church. She

says that many people think she studied in Montreal, but in fact, she only went there for exams. "When I was advanced enough, I was studying and teaching at the same time."

Latreille still teaches, with a group of pupils set to begin the fall 2014 session shortly. Over the years, she has also been deeply involved with the church choir, even running a choir herself for some time. When the time came for concerts, it was "a lot of work," she says, but their hard work clearly paid off, with as many as 500 people coming to see some of their concerts.

Though music is still a large part of her life, Latreille says she no longer hears well enough to be able to play organ with the choir, so "I decided to give up my place." When she plays alone, she says, there's "no problem," but "I've had to retire, since I've become too deaf to follow the choir."

Her attitude remains practical, however. "I can't say I'm sad [about having to give it up], I'm realistic ... I'm more than



Micheline Mainville Latreille was honoured by the Diocèse de Valleyfield for the nearly 50 years she spent playing the organ at St. Joseph's Catholic Church in Huntingdon. PHOTO PROVIDED

79 years old, I had to stop one day or another!" The choir has been on summer break since Latreille was honoured in June, so she says "it will be strange" when they begin again for the fall and she will not be at the organ, playing along with

the choir members who, over the years have become "like brothers and sisters."

Though the passing of time has meant changes, Latreille says plainly, "I have always made music," and it is clear that it will always be a part of her life.

SARACENS RFC

Ormstown women bring home trophy for second year in a row

The Ormstown Saracens women's team played an outstanding game against the Rugby Club de Montreal (RCM) team in the Rugby Quebec division 1 finals on Saturday, August 23 at Parc Champêtre in Montreal. Despite the finals being hosted by RCM and being surrounded by their supporters, the Saracens won convincingly with a 24-12 final score, to secure the championship for the second consecutive year.

The Saracens started off extremely

strong with quick offensive play and support in rucks and on defense. The women, who hail from across the Haut Saint-Laurent region, fought aggressively for the title, quickly putting two tries on the board. It was a hot day, and they played at the peak of the heat, on a field which left something to be desired – dust clouds rose up several times, from barren patches, but it did not overly affect visibility for players.

Tries for the Saracens were scored by Erika Scott (2), and Tasha Duncan. All three conversions were made by Cindel Chartrand, as well as a penalty kick. While the opponents battled

hard for the full 80 minutes, the Saracens only allowed two tries against. Captain Cindel Chartrand was named Player of the Match by the referees.

The championship win follows a fantastic season for the ladies, despite losing many veterans since the previous season. The ladies regular season record was nine wins and only one loss, with 484 points scored over the ten games. They beat the Hull Volants in the semi-finals to advance to the finals.

Coaches Stephen Kaplan and Don Hutton invested a great deal of time

and energy in this team over the season, pushing its members to do better every week.

The next thing for the Saracens will be a fundraising bazaar during Ormstown's garage sale weekend. We will be set up at the Rec Centre (87 rue Roy) from 9-4 on September 6, and will have a bake sale in addition to the garage sale items. The public can rent tables for \$25 for their own garage sale (contact o.saracens.rfc@gmail.com) or can donate items to the Saracens for their fundraiser, to help support the growth of rugby in the community. Submitted by Caitlin MacDougall

ORMSTOWN VINTAGE OFF-ROAD FESTIVAL

Festival boasts "great group of legends" and tough competition

Some 110 competitors brought their off-road motorcycles from the 60s and 70s to the Pritchard Farm in Ormstown on the weekend of August 22 to 24 for the Ormstown Vintage Off-road Festival. The competition was fierce but friendly, and there were plenty of opportunities for riders to rub shoulders with the legends of the sport.

CHANTAL HORTOP
chantal.hortop@tc.tc

This, the sixth edition of the festival, was "a record year ... more visitors and more competitors," says Eric Pritchard, host of the event. He says that it is a "unique event in Canada," with three types of competition: trials, enduro and motocross. The three-day event, which began with a trials school on Friday, drew in more than 250 spectators.

Competitors hailed from far and wide, says Joan Darlington, who heads up the organization of the event with her husband Steve Tucker. Riders came from as far west as Sudbury, Ontario; Charlottetown, Prince Edward Island to the east, Rhode Island to the south; and Chicoutimi, Quebec to the north.

Pritchard says that "the core people ... tend to come back," but that there are new faces every year.

Friday's trials school was run by Mick Andrews, a multiple-time world champion in trials from England. This year marked Andrews' fourth appearance at the event with his wife Jill, and Pritchard says he is a "great guest of honour," and that he lends not only a vast base of experience to the trials school, but also a great deal of charm. "He is so personable and friendly."

Other guests of honour included Yvon Duhamel, a Quebec-born motorcycle and snowmobile racer and member of the Canadian and American motorsport halls of fame; and Gerry Marshall, multiple winner of North American vintage trials; among others. It was a "great group of legends" says Pritchard, and everyone had the opportunity to hear them speak and to have autographs signed at a spaghetti supper on the Saturday night.

Local winners of classes throughout the weekend included Lucien Caggiano of Ormstown, who won the 40+ Expert Trophy and the 50+ Expert Trophy, and his wife Florence Bérard, who Darlington says won the "almost Iron Lady" award, as she was the only female competitor eligible for the gruelling four-stage competition, though unfortunately she was unable to finish it. Bérard was awarded a can of maple syrup for extra energy for next year. On the men's side,



Mick Andrews was the event's guest of honour; he ran a trials school on August 22 and then competed in trials, enduro and motocross classes throughout the weekend.
PHOTO TC MEDIA CHANTAL HORTOP

Michael Sciocchetti of Niskayuna, New York took home the coveted Ironman Award.

Both Darlington and Pritchard underlined the amount of hard work put in by volunteers and the help of sponsors, and Pritchard wished to give great credit to

Darlington and her husband Steve Tucker: "they founded the event and their hard work and enthusiasm has not diminished over the years."

For more photos of the event, please visit <http://sasquatchvintageracing.smugmug.com/>.

Births and Deaths
Cards of Thanks • In Memoriams • Engagements

Graduation

Nigel Windsor
Sedgwick-McCoy

Bachelor of Arts with Minor in Geography at University of Ottawa, Pursuing Bachelor of Education at Queen's University.

All the best,
Love your family

SOCIAL MEDIA

Viral video sensation hits the Valley

Over the past month, the phenomenon referred to as the ALS Ice Bucket Challenge has gone viral. Recently it has been making waves on the local scale with not only have individuals participating in it, but also organizations such as (to name a few) numerous local fire departments, the New Frontiers School Board, Cunningham's Pub and even the mayors of several municipalities. As this article was written, the staff at The Gleaner has also just completed the challenge.

KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

ALS (Amyotrophic lateral sclerosis), also known as Lou Gehrig's Disease, affects the nerve cells in the brain and spinal cord and is a progressive neurodegenerative condition. It is a fatal condition in which, over the course of roughly two to five years, those diagnosed gradually become paralyzed. The popular non-fiction book by Mitch Albom, Tuesdays With Morrie, recounts the authors experience in watching one of his friends slowly pass away from ALS. This is how it describes the brutal and vivid truth of what ALS is: "ALS is like a lit candle: It melts your nerves and leaves your body a pile of wax. Often, it begins

with the legs and works its way up. You lose control of your thigh muscles, so that you cannot support yourself standing. You lose control of your trunk muscles, so that you cannot sit up straight. By the end, if you are still alive, you are breathing through a tube in a hole in your throat, while your soul, perfectly awake, is imprisoned inside a limp husk, perhaps able to blink, or cluck a tongue, like something out of a science fiction movie, the man frozen inside his own flesh. It takes no more than five years from the day you contract the disease" (9-10).

Prior to the Ice Bucket Challenge going viral, ALS was virtually unknown, other than to those suffering from the disease, or to those who know/knew someone who has/had it. The Ice Bucket Challenge has brought ALS to the forefront of the public eye. For the challenge, people dump a bucket of freezing cold water with ice in it on their head and then challenge others to do the same, also urging them to donate to the cause. For less than a minute, the shock of the cold water gives participants an idea on a minutely infinitesimal scale, what the feeling of loosing sensation in your body is like. Participants videotape their challenge and post it to various social media.

Though at first glance it is all too easy to dismiss as fun and games, it is all for a very sobering and serious cause. Among participants are people who are doing

the challenge in memory of loved ones they have lost to the disease. Employee of the New Frontiers School Board, Caroline Beaulieu, explains that as they were planning their participation in an administrators meeting it became clear that a lot of them had family members who had been affected by ALS, she included, so participation in the challenge just made sense. Caroline explains how encouraging it is to see the awareness level of ALS growing because she explains that just two years ago when her father passed away from ALS, forms for people to donate to the ALS Association in his memory weren't even readily available. Debbie (Reed) Parent, who works with Caroline at the Chateauguay Valley Career Education Centre, also watched her father pass away from ALS and she says: "I hope all of this awareness will raise enough money that they find a cure."

The future is certainly looking a little brighter for research into ALS as thanks to the Ice Bucket Challenge donations to the cause have increased exponentially. The latest news as of this article being written is that according to their website, the ALS Association (based in the United States) has raised \$94.3 Million. The phenomenon trickled into Canada at a later date, but donations to ALS Canada are still high with their fundraising tracker marked at \$8,933,868 as of press time.

Little Denmark
HEMINGFORD, QUÉ.
When Only The Best Will Do!

For Beautiful Flowers

1.800.363.1446
450.247.2718

R.M. Rodrigue
Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.

Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit,
President

450.264.5331
170 Chateauguay, Huntingdon
www.rodriguemontpetitffils.com

HIKING

Trek to becoming an Adirondack 46er

Lexie Tucker, 23, is a very goal-oriented person who likes to have tangible results. This trait has led her to embark upon challenging herself to hike the 46 highest peaks in the Adirondacks—all the mountains surpassing 4000 feet. Once she completes them, she will be able to register to become part of an elite club of people who have also completed the challenge known as “Adirondack 46ers.”

KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

She began her challenge last fall and has gradually been chipping away at getting closer to her goal. Climbing Mount Colden on Wednesday, August 20, marked the completion of her fourteenth high peak. She is now 30 per cent of her way through the challenge. She says of the endeavor: “It’s [neat] because it’s a long term goal, but each mountain in itself is a goal too.” Already, she can’t help but envision what the 46th climb will be like. She has decided to save one of the ‘easier’ mountains for last saying that she will be so excited that she’ll just want to run all the way up it. The terrain of the trails varies from flat at times to rugged and rocky with a steep incline at others so the categorization of ‘easy’ is a rather generous one.

When she first decided to take on the challenge, she immediately ordered the guide book and map which are now starting to be quite worn from use. She has the 46 highlighted in red on the map. Upon doing more research into the topic, she found out that measuring techniques and technology have improved and revealed that several of the mountains on the list of 46 come up just

shy of 4000 feet, while others that were thought to be lower actually measure 4000 feet or more. To do a thorough job, she would like to climb these as well.

Even though most of the trails are marked there are still occasional accidental slip ups no matter how alert you remain. Sometimes accidentally going astray has only been a minor inconvenience, while others it has thrown her off significantly. Lexie has quickly developed the habit of regularly consulting both the map and guidebook, but even so as I joined her for her Colden hike, we ended up on a 30 minute trek in the wrong direction.

Another thing she has quickly learned is to always make the smart decision. She recalls one time she and her friend pushed themselves too far and consequently only ended up only getting back to their car at 11:00 p.m. They were prepared to hike in the dark if they needed to, but it increases the risk factor in getting hurt and is something Lexie tries to avoid. The bad decision was that they decided to hike to another peak that day, after already having done two. From the research she’s done on the topic, she’s found that most injuries happen during the descent because you’re tired and thus not as vigilant and careful as you were during the ascent. The more you push the limits, the more likely an accident or injury will occur. Now, she always airs on the side of caution and makes the smart decision rather than taking chances and is sure to remain vigilant during the descent as well.

Though the map and guidebook are helpful, Lexie has found that reading the personal anecdotes of others helpful in gathering information about what to expect from certain peaks. One way she does this is through reading blogs



Lexie Tucker has challenged herself to hike the 46 highest peaks in the Adirondacks—all the mountains surpassing 4000 feet. PHOTO PROVIDED

people have written on the subject. The stories are entertaining, but also give her a more detailed account of what to expect. This has enticed her to start her own blog, <https://astoryasummit.wordpress.com/>, to recount her adventures and hopefully have her stories be of use to others embarking on the quest.

Lexie also gains new knowledge with each hike she completes, whether from things she notices on her own or from encounters with other hikers in the process of completing the 46. During the Colden hike, one group gave her a lot of helpful advice for conquering some of the more daunting peaks.

When she first started out, she didn’t have any particular time frame in mind, but now she has made up her mind and is aiming to complete the challenge within two years. In the nearer future, she is hoping to up the ante by upgrading her day hikes to overnight camping excursions so that she can cover more territory in a shorter period of time. Though she had already been contemplating camping and purchased a bear canister (to protect food from bears while camping), coming across so many campers and hearing stories from some had her itching to get planning a camping trip sooner rather than later.

CHATEAUGUAY VALLEY ANTIQUE ASSOCIATION

Crowds flock to Rockburn to see tractors and treasures

A “tremendous” turnout was the story of this year’s Chateauguay Valley Antique Association Antique Show and Tractor Pull, says René Labelle, president of the association. Approximately 3000 people passed through the gates over two days, with a particularly impressive attendance at the tractor pull on Saturday.

CHANTAL HORTOP
chantal.hortop@tc.tc

Each year at the annual event, held this year on August 23 and 24, they “keep increasing [in terms of] the numbers coming,” says Labelle, joking that they’re not sure how much more they might like to see it grow. He says that everyone did a “tremendous job” getting everything ready, and for the various elements of the displays, “making it look just like a homestead.”

Not only are the crowds growing, there continues to be more and more to see at the Rennie Farm in Rockburn.

Labelle says that he had plenty of positive feedback, and that many people said they “could barely get to see everything in one day” – fortunately the event runs over two days.

The tractor pull drew a large crowd, and everything went “extremely well,” says Denis Faubert, one of the organizers. “The weather was great and there were people everywhere.” There were 108 hooks involving about 50 tractors, Faubert says, and perhaps most importantly, “lots of volunteers,” which made everything run smoothly.

Apart from the tractor pull, there were countless pieces of antique machinery, household goods, clothing, tools, vehicles and many other article too numerous to list on display throughout the farm. There was also a consignment auction, a flea market, a breakfast and church service, a question-and-answer period with former snowmobile racers and agricultural demonstrations throughout the weekend. “It was a good show all around,” says Labelle.



Saturday’s tractor pull brought a good number of tractors, and a “tremendous” number of spectators, says CVAA president René Labelle. PHOTO TC MEDIA CHANTAL HORTOP

Our extras
 From
 Color
 Ask your call centre agent today!



CLASSIFIEDS

Maximize your results! Enjoy the free publication of your ad on yourclassifieds.ca.

Deadline: Thursday 3 PM
 Call centre business hours: Monday through Friday from 8:30 AM to 4:30 PM
 Payment methods:

TO OUR ADVERTISERS - Please check your ad the first day it runs. If you find an error call us immediately. In the case an error occurs, our responsibility is limited exclusively to the charge for the first week of publication of your ad. All forms of discrimination are illegal.

CONNECTING BUYERS AND SELLERS TOGETHER in your neighbourhood

Toll Free Number 1 877 750-5052

- REAL ESTATE 100 & 299
- MARCHANDISE 300 & 399
- SERVICES 400 & 599
- EMPLOYMENT AND TRAINING 600 & 799
- SPECIAL EVENT 800 & 899
- VEHICLES 900 & 999

225 Properties for rent

GODMANCHESTER. House to rent, 5-1/2 available 695\$/month, no pets. 450-826-3401

345 Antiques / art / collections

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins stamps, records. 514-501-9072

375 Commercial equipment / accessories

STEEL BUILDINGS/METAL BUILDINGS 60% OFF! 20x28, 30x40, 40x62, 45x90, 50x120, 60x150, 80x100. Sell for balance owed! Call 1-800-457-2206. www.crownsteelbuildings.ca

430 Accounting / income tax

INCOME tax service. All year long. Pick-up & delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

484 Miscellaneous services

SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com/4000T 1-800-566-6899 ext: 4000T

950 Scrap

SCRAP metal pickup. Call Dan. 514-291-1068 Office: 450-264-9643

310 Miscellaneous for sale

HOT TUB (SPA) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837 www.thecoverguy.ca

365 Stove / furnace / firewood

BOIS franc, érable sec. pas de rondins. Déjà cordé. Livraison incluse. 450-264-2528, 450-601-6313

403 Childcare / nurseries

OPENING service of daycare. Bilingual at the end of August. Availability to 7\$. Secure and peaceful place in the countryside, Rang 5, Howick. Book now. Linda: 450-825-2171 450-544-1145

484 Miscellaneous services

#1 High Speed Internet \$32.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 11Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538

605 Help wanted

EXPERIENCE is an asset - we offer FREE recruitment services for people aged 45 and over across Canada. Register now at: www.thirdquarter.ca or call toll-free 1-855-286-0306

AUCTION SALE
 For the estate of Andrew F. Higgins
 44 Roosevelt St., Huntingdon
SUNDAY, SEPT. 7 AT 11 A.M.
 Household appliances, furniture, tools.
 Photos on internet - listing in last week's Gleaner.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111, Cell.: 450 601-8218
 Web site, Photos http://www.randallfinnegan.com

AUCTION SALE
 For Brigitte Giroux, 1189 ch. St-Philippe, St-Polycarpe
SATURDAY, SEPT. 6 AT 11 A.M.
 Tools, 2 cyl. Air compressor, Cub Cadet 22 H.P. Hydrostatic w/blower, fishing equipment.
 Photos on internet
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111, Cell.: 450 601-8218
 Web site, Photos http://www.randallfinnegan.com

Royal Canadian Legion Huntingdon
Military Whist Card Parties
START ON SEPT. 1, 2014 AT 8 P.M.

GARAGE SALE
2146 Tullochgorum, Ormstown Tina's Place
Sept. 6 and 7, 2014 9 a.m.-5 p.m.
 Avon, clothes, name brands, knickknacks, dishes, DVDs, some kids stuff, much more, etc...
 In case of rain to be held Sept. 13 - 14

AUCTION SALE
 To be held at 2228 ch. Athelstan, Hinchinbrooke
SUNDAY, SEPT. 14 AT 11 A.M.
 King band saw, MC drill press, Craftsman electronic 10" table saw, RHT mitre saw, King dust collector, TC chop saw, Makita miter saw, router, security control digital nails, tools, weight set, grass sweeper.
 Photos on internet
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111, Cell.: 450 601-8218
 Web site, Photos http://www.randallfinnegan.com

PUBLIC AUCTION
 From the Estate of Marcel Paiement
289, Route 236, St-Louis-de-Gonzague, Qc
Sat., Sept. 6th at 10:00 a.m.
 Complete contents of the farm and home including early farm machinery - tractor & loader - trailers - lawn tractors - woodworking equipment - welding equipment & stock - boxing machine - military documents - furniture including bedroom set & dining room set - glass show-cases - portable generators - cedar pickets - licence plates - boxing machine.
Machinery: Cub Cadet mod. GT 2544 heavy duty shaft drive lawn tractor e/w CycloCut 44" mower & Kohler 22hp twin engine, White Yard Boss mod. LGT-1655 lawn tractor, John Deere mod. 68 collectors riding lawn mower e/w bagger system, Int'l mod. 330 Utility farm tractor e/w front loader & IH fast hitch, Fast Hitch equipment. **Woodworking Equipment & Tools:** Ryobi 6 1/8" bench top jointer planer, Rockwell mod. 14 band saw, Beaver wood lathe, upright drill press, 6" jointer, fibre blade chop saw, table saw, Beaver bench top variable speed drill press, 6" Record vise, bench grinder, Delta bench top dual sander, Rockwell circular saw, elec. chainsaw. & more. **Household & Furniture:** 9 pc. dining room set including 6 chairs (1 captain) - table with attached fold under-leaf - china cabinet & buffet, 3 pc bedroom set including double bed, wood kitchen table with 3 ext. panels, drop-front secretary, 3-drawer 1-door wash stand, 4 drawer dresser with bevelled mirror & matching wash stand, Singer electric quilting sewing machine, stereo system. **Military documents, military pictures, early photos of Montreal motorcycle police, photo of Hindenburg in flight. Misc.:** large selection of early postcards and pictures, wooden airplane propeller, SEGA Heavyweight Champ Boxing machine, early Canada Post collection box, large Kist metal thermometer, 7500 watt elec. Start King Canada portable generator, Coleman 5,000 watt generator, Frost fence gate, roll of page wire, roll of brace wire, boxes of early bottles, 8 gal. milk cans, 45 gal. drums, milk separator, fishing tackle, 20' alum. extension ladder, hand water pump, metal Coke cooler, collection of Quebec licence plates from 1955 to 1978, wooden windmill, Campbell Hausfeld 3 gallon air compressor - new in the box, and many items found around the old homestead. **Viewing:** Morning of sale. **Canteen** on premises. Please bring your folding chairs. Sale held under a tent. Any announcements day of sale take precedence over ad. Please visit deanhooker.com for terms and photos.
 Please visit deanhooker.com for photos, auction terms & map.

Garage Sale
1968, 1st Concession, Elgin
Sept. 5 - 6 - 7

DUNDEE HARVEST BARN DANCE IN THE ZION CHURCH CARRIAGE SHED
 1831 Smallman (at Dundee Ctr) in Dundee.
 Saturday, September 13th
 Doors open at 7pm, dancing starts at 8 pm
 Square Dancing with live band and caller.
 Bluegrass and country music.
 Refreshment concession on site.
\$10 AT THE DOOR.

John Ryan
www.johnryan.ca
PAINTINGS AND DRAWINGS

Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc J0S 1H0

PUBLIC AUCTION
 From the Estate of Marcel Paiement
289, Route 236, St-Louis-de-Gonzague, Qc
Sat., Sept. 6th at 10:00 a.m.
 Complete contents of the farm and home including early farm machinery - tractor & loader - trailers - lawn tractors - woodworking equipment - welding equipment & stock - boxing machine - military documents - furniture including bedroom set & dining room set - glass show-cases - portable generators - cedar pickets - licence plates - boxing machine.
Machinery: Cub Cadet mod. GT 2544 heavy duty shaft drive lawn tractor e/w CycloCut 44" mower & Kohler 22hp twin engine, White Yard Boss mod. LGT-1655 lawn tractor, John Deere mod. 68 collectors riding lawn mower e/w bagger system, Int'l mod. 330 Utility farm tractor e/w front loader & IH fast hitch, Fast Hitch equipment. **Woodworking Equipment & Tools:** Ryobi 6 1/8" bench top jointer planer, Rockwell mod. 14 band saw, Beaver wood lathe, upright drill press, 6" jointer, fibre blade chop saw, table saw, Beaver bench top variable speed drill press, 6" Record vise, bench grinder, Delta bench top dual sander, Rockwell circular saw, elec. chainsaw. & more. **Household & Furniture:** 9 pc. dining room set including 6 chairs (1 captain) - table with attached fold under-leaf - china cabinet & buffet, 3 pc bedroom set including double bed, wood kitchen table with 3 ext. panels, drop-front secretary, 3-drawer 1-door wash stand, 4 drawer dresser with bevelled mirror & matching wash stand, Singer electric quilting sewing machine, stereo system. **Military documents, military pictures, early photos of Montreal motorcycle police, photo of Hindenburg in flight. Misc.:** large selection of early postcards and pictures, wooden airplane propeller, SEGA Heavyweight Champ Boxing machine, early Canada Post collection box, large Kist metal thermometer, 7500 watt elec. Start King Canada portable generator, Coleman 5,000 watt generator, Frost fence gate, roll of page wire, roll of brace wire, boxes of early bottles, 8 gal. milk cans, 45 gal. drums, milk separator, fishing tackle, 20' alum. extension ladder, hand water pump, metal Coke cooler, collection of Quebec licence plates from 1955 to 1978, wooden windmill, Campbell Hausfeld 3 gallon air compressor - new in the box, and many items found around the old homestead. **Viewing:** Morning of sale. **Canteen** on premises. Please bring your folding chairs. Sale held under a tent. Any announcements day of sale take precedence over ad. Please visit deanhooker.com for terms and photos.
 Please visit deanhooker.com for photos, auction terms & map.

SPAGHETTI SUPPER
 Godmanchester Vol. Fire Dept.
SATURDAY, SEPT. 20, 4 - 8 p.m.
 Canadian Legion, 20 Fairview, Huntingdon
 Proceeds in support of the Betty Riel Foundation
 Cost \$10
 0-10 years Free
TAKE OUT

MUNICIPALITY OF ORMSTOWN GARAGE SALES
SEPTEMBER 5TH, 6TH & 7TH, 2014
 In case of rain,
 Postponed to September 13th and 14th

22nd Year ROXHAM WOOLGATHERING
September 6 & 7, 2014, 10 a.m. - 4 p.m.
 Contemporary art and crafts in a century-old farm setting
 Free admission and parking
roxhamwoolgathering@gmail.com
 450-247-2174

CHATEAUGUAY VALLEY CAREER EDUCATION CENTRE

Students can get two diplomas in one year at the CVCEC

If you think it's time to change your career direction or find a new career, then the Chateauguy Valley Career Education Centre (CVCEC) has a new opportunity available this year. Teacher **Debbi Templeton** explains that this is the final year to obtain 2 DEP's (diploma of professional studies) in a short combination program that will begin on **September 18 at CVCEC in Ormstown.**

This year's students that are interested in working as nurse's aides in hospitals or home care will first complete the Home Care program and in the following six weeks they will also complete the Assistance in Health Care Facilities program.

Both programs will be completed by late June. This will open the possibilities of working with CLSC's, long term care facilities and hospitals. Bev Tannahill, another teacher, explained that "last year's graduates had job offers before they even completed the nurse's aide program." Employers are always looking for competent, qualified caregivers to work in the health care environment. Templeton states "salaries are good, and you know you will have lots of work opportunities when you complete the double DEP program."

CVCEC has a progressive learning environment, encouraging some Health Assistance and Nursing (Practical Nursing) students to experience a placement in the mountains of the Dominican Republic. Plans are being considered to expand this opportunity to students in the double DEP nurse's aide program as well. There are changes coming to the Vocational sector, so take advantage of this opportunity by registering online at nfsb.me or calling the school at 450-829-2396.

Come celebrate with us
Elizabeth Wilson's 90th Birthday
 Sunday, September 7, 1-4 p.m.
 At home
 1588 - 1st Concession, Hinchinbrooke
 Best Wishes Only - Everyone Welcome

41ST ANNUAL ST. JOSEPH AUCTION SALE
 To be held at 13 York Street, Huntingdon
SATURDAY, OCTOBER 18 AT 11 A.M.
 Anyone who has consignments for auction contact the office: 450-264-5403
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111
 Cell.: 450 601-8218
 Web site, Photos http://www.randallfinnegan.com

Fondation pour l'alphabétisation
 1 800 361-9142

Pour d'autres offres d'emplois, visitez **JobGO.ca**

La Source

du Haut Saint-Laurent

Le lundi,
1^{er} septembre 2014
N°30 | 16 pages | \$1.30 plus taxes

Relaxez, c'est l'été!

Profitez de notre copie du 150^e,
gagnante du 1^{er} prix
spéciale édition

Une vue retro des 150 ans du
Gleaner, plus de 25 pages de
photos anciennes, d'articles
historiques et bien plus encore.

En vente aux endroit suivants :

- Dépanneur Amigos, Franklin
- IGA Ormstown
- Jardin St-Stan
- Marché Tradition, St-Anicet
- Biscuiterie Giroux, Valleyfield
- IGA Huntingdon
- Hôtel de la Ville, Municipalité d'Hemmingford
- Hôtel de la Ville, Municipalité Très-Saint-Sacrement
- Aussi disponible au bureau du Gleaner

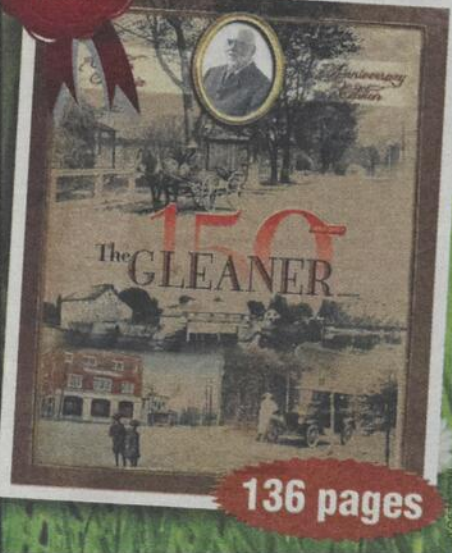
Une bonne idée cadeau

Un bon prix à seulement

14,95 \$

(toutes taxes incluses)

1^{ER}
PRIX



136 pages



Une démonstration de baladi comptait parmi les festivités du 125^e anniversaire de la municipalité d'Ormstown. La bonne musique aidant, les gens ont dansé toute la soirée. PHOTO COURTOISIE DE LA MUNICIPALITÉ D'ORMSTOWN

125^e ANNIVERSAIRE D'ORMSTOWN

Les célébrations se mettent en branle sur la rue Lambton

La municipalité d'Ormstown célèbre cette année son 125^e anniversaire. Pour souligner l'événement, la rue Lambton a été le théâtre de grandes festivités le 23 août.

CHANTAL HORTOP
chantal.hortop@tc.tc

**TRADUCTION
MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY**

L'animation des lieux a été assurée par des formations du festival de musique Branches et Racines, le groupe Hog Wild et le duo Alex and Steve. Même le soleil était de la partie. "Il y avait des activités partout", dit Marie Lalonde,

membre du personnel de la municipalité d'Ormstown, qui offrait son aide à l'organisation de l'événement. Activités artistiques pour les enfants, structures gonflables, atelier de fabrication de savons avec Mary Sullivan de la firme Serenplicity, dégustation de grillades et cabine photo, une activité très populaire, étaient aussi au programme. "C'était (la cabine photo) vraiment drôle et plaisant", mentionne Mme Lalonde en précisant que voir les gens se prêter au jeu devant la caméra a été l'attrait majeur de la journée pour elle. D'autres activités se sont ajoutées et plusieurs membres d'organismes communautaires étaient sur place également.

L'année 2014 se veut grandiose pour Ormstown. Aux 125 ans de la municipalité s'ajoutent le 100^e anniversaire de la Foire d'Ormstown, célébré en juin, et les 75 ans de l'Hôpital Barrie Memorial.

Sur la rue Lambton, les festivités ont commencé à 14 h et devaient se terminer à 22 h, mais "nous avons dansé dans la rue jusqu'à 23 h", avoue Mme Lalonde.

Même si l'événement a bénéficié de la contribution des élus et du personnel municipal, Mme Lalonde considère les commerçants de la rue Lambton comme les maîtres d'oeuvre des festivités. "Sans les propriétaires d'entreprises, rien n'aurait été possible", conclut-elle.

D'UN FOYER À L'AUTRE

Souper spaghetti pour la fondation Betty Riel

Les pompiers volontaires de Godmanchester tiendront un souper spaghetti samedi le 20 septembre de 16h à 20h. Le souper sera au bénéfice de la Fondation Betty Riel et se tiendra à la Légion canadienne au 20 Fairview, Huntingdon. Le coût est 10\$, gratuit pour des enfants de moins de 10 ans. Pour des billets, téléphonez au 450-264-3465. Des billets seront aussi disponibles à la porte. « Take-outs » disponibles.

Soirées whist militaire à la Légion

Les soirées whist militaire débiteront pour la saison le 1er septembre à 20h à la Légion canadienne à Huntingdon.

Ventes de garage à Ormstown

Les ventes de garage à Ormstown auront lieu le 5, 6 et 7 septembre. En cas de pluie : remises au 13 et 14 septembre.

Evenement special gratuit

Samedi le 13 septembre de 10h à 18h, il y aura un événement special nommé « Chansons à répondre » dans la grange à Clébert (189 Rivière Noire Sud (Route 203), Saint-Chrysostome). Accompagnement : Germain Leduc. Venez visiter la plus belle grange du Québec! Apportez vos chaises et vos caméras! Cantine sur place. Infos : Germain Leduc 450-377-1654 ou Clébert Beaudin 450-826-4448.

Formation gratuite «Aider sans s'épuiser»

Être un proche aidant est très exigeant ! Vous êtes fatigués, épuisés et vous recherchez des outils, du soutien et des conseils. C'est pourquoi Les Aidants Naturels du Haut St-Laurent vous invite à participer à sa prochaine formation pour vous protéger de l'épuisement. Il s'agit d'une série de six ateliers s'adressant aux personnes prenant soin de proches âgés en perte d'autonomie. C'est à travers ces ateliers que nous aborderons des thèmes qui touchent les proches aidants ; tel que mettre ses limites, la culpabilité, savoir dire non, vos besoins et ses besoins, gérer les situations de conflits et le lâcher-prise. Les rencontres se dérouleront tous les mardis du 18 septembre au 23 octobre 2014 de 13h30 à 16h au 23A, Ste-Anne à Saint-Chrysostome. Cette formation s'adresse aux résidents du Haut-Saint-Laurent. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 450 826-1243 ou au 1 855 826-1243.

Activité gratuite : « Les stéréotypes ... mythe ou réalité »

Est-ce que les stéréotypes existent ... dans la société ? À la télévision ? Dans nos maisons ? Qu'en pensez-vous ? Le CALACS La Vigie vous invite à venir vous informer et échanger avec d'autres femmes sur le thème « Les stéréotypes ... mythe ou réalité » samedi le 6 septembre de 12h30 à 15h30 » Un repas pizza sera servi gratuitement à 11h30 afin que les femmes puissent faire connaissance avant la rencontre. Aussi, pour faciliter l'accès à toutes, une halte-garderie est mise à votre disposition (réservation obligatoire). Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, contacter Martine au 450-371-4222 ou calacs@rocler.qc.ca

RAPPORT DE POLICE

Deux jeunes hommes happés par une voiture

Deux jeunes hommes âgés de 19 et 23 ans qui déambulaient sur la route 138 à Godmanchester ont subi des blessures graves lorsqu'ils ont été happés par une voiture, le 23 août, en début de nuit.

DANIEL GRENIER
daniel.grenier@tc.tc

Selon la Sûreté du Québec de la MRC du Haut-Saint-Laurent, la jeune femme de 20 ans au volant du véhicule n'aurait pas aperçu les deux individus qui marchaient et se tiraillaient sur la chaussée non éclairée. Ces derniers ont été transportés à l'Hôpital du Suroît de Valleyfield pour y obtenir les soins appropriés.

Une auto heurte un lampadaire

Un jeune automobiliste de 19 ans a heurté un lampadaire après avoir perdu le contrôle de sa voiture, le 24 août en début de soirée, sur la route 201 à Ormstown. Après l'impact, le véhicule aurait pivoté sur lui-même avant de terminer sa course au milieu de la chaussée.

Le conducteur, un résident de la municipalité des Cèdres, a subi des blessures légères, tout comme son passager lui aussi âgé de 19 ans, qui habite à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot. Selon la SQ, une distraction serait à l'origine de l'accident. Les deux jeunes hommes n'ont pas eu recours à des soins hospitaliers.

Commerce cambriolé à Huntingdon

Un individu s'est introduit par effraction en fracassant la vitrine d'un commerce situé dans un complexe commercial de la rue Henderson à Huntingdon.

D'après la police, plusieurs objets ont été dérobés, dont des bonbons et des boissons énergisantes. La caisse enregistreuse qui contenait une certaine somme d'argent a également été subtili-

sée. Les pertes sont évaluées à plusieurs milliers de dollars et les dommages s'élevaient approximativement à 1000 \$.

Vol dans une cabane à sucre

Une fendeuse à bois a été subtilisée à l'intérieur d'une petite cabane à sucre de la montée Rockburn à Hinchinbrooke, entre le 1er et le 15 août.

La valeur de l'équipement dérobé s'élève à quelques centaines de dollars. Les suspects ont défoncé une porte pour entrer à l'intérieur de la bâtisse, causant par le fait même des dommages évalués à 50 \$.

Méfais sur une roulotte

Le 22 août, le propriétaire d'une rou-

lotte située au camping de la Frontière enchantée sur le chemin de la Covey Hill à Havelock a eu la désagréable surprise de constater que des méfaits avaient été commis sur le revêtement de sa caravane. Les dommages sont évalués à environ 1000 \$. Personne n'a été arrêté en rapport avec cet acte de vandalisme.

Le Collège dépasse le cap des 2400 étudiants

Contrairement à la moyenne des cégeps de la Montérégie et du Québec, le Collège de Valleyfield enregistre une hausse significative de sa clientèle étudiante pour sa rentrée de l'automne 2014.

MARIO PITRE
mario.pitre@tc.tc

En date de mercredi dernier, 2421 étudiants avaient récupéré leur horaire de cours à l'établissement de la rue Champlain, comparativement à 2266 l'an dernier. Il s'agit d'une hausse de 6,8 %, alors que la hausse à l'échelle du réseau s'établit à 0,7 % et celle de la Montérégie à 2 %, selon la Fédération des cégeps.

Selon le directeur général, Guy Laperrière, les programmes de formation les plus convoités demeurent les techniques juridiques, de soins infirmiers et d'inhalthérapie, de même que les sciences humaines.

«Le profil sports que l'on a ajouté à notre programme de sciences humaines nous a permis de se positionner avantageusement parmi les cégeps de la grande région de Montréal», note M. Laperrière.

Curieusement, on enregistre une clientèle plus nombreuse en provenance du secteur Vaudreuil-

Soulanges (45 % de la clientèle totale), alors que Beauharnois-Salaberry fournit le quart de la clientèle. Par contre, de plus en plus d'étudiants proviennent du secteur de Châteauguay, possiblement à cause de l'effet de l'autoroute 30.

Une hausse qui compense pour les compressions

Guy Laperrière ne le cache pas, la hausse du nombre d'étudiants vient compenser en partie les pertes occasionnées par les compressions du ministère de l'Éducation.

Ces compressions représentent un manque à gagner de 350 000 \$ pour cette année et de 1,6 M\$ au cours des dernières années. «On n'a pas été contraints de couper dans les services aux étudiants, mais on n'a pas pour autant investi pour répondre à la hausse de la demande. On a toujours deux conseillers en orientation aujourd'hui comme lorsqu'on avait 1660 étudiants», signale le directeur général.

Le Collège de Valleyfield intervient également afin de répondre aux besoins de main-d'œuvre qui se manifestent dans la région. Par exemple, un programme de bourses instauré en chimie analytique a permis d'augmenter le nombre d'inscrip-



Le directeur général du Collège de Valleyfield, Guy Laperrière, accueille avec enthousiasme la hausse de clientèle au sein de l'établissement.

PHOTO TC MÉDIA - MARIO PITRE

tions dans ce programme depuis trois ans, dans le but de répondre aux besoins d'entreprises de la région.

Incidemment, l'on souhaite aussi intégrer une orientation à la technique de génie mécanique pour favoriser des emplois en aéronautique.

Légendaires motocyclistes et compétition féroce au Ormstown Vintage Off-road Festival

Plus de 110 concurrents ont apporté leur motocross des années 1960 et 1970 à la ferme Pritchard d'Ormstown la fin de semaine du 22 août, dans le cadre du Ormstown Vintage Off-road Festival. La compétition a été féroce, mais amicale. Les conducteurs ont eu plusieurs occasions de se frotter à bon nombre de légendaires motocyclistes.

CHANTAL HORTOP
chantal.hortop@tc.tc

**TRADUCTION
MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY**

Le 6e festival se veut "une année record... plus de visiteurs et plus de compétiteurs", lance l'hôte de l'événement, Eric Pritchard. L'homme parle du festival comme d'un "événement unique au Canada", avec trois types de compétitions, soit course au champ, enduro et motocross. L'événement, qui a commencé avec des cours vendredi, a attiré plus de 250 spectateurs.

Les compétiteurs provenaient du Canada, mais aussi des États-Unis, explique Joan Darlington, une organisatrice principale de l'événement, aux côtés de son mari, Steve Tucker. Les motocyclistes venaient d'aussi loin que Sudbury en Ontario, à l'ouest,

Charlottetown à l'Île-du-Prince-Édouard, à l'est, Rhode Island aux États-Unis, au sud, et Chicoutimi au Québec, au nord. M. Pritchard précise que "les gens du milieu... ont tendance à revenir" mais, il y a de nouveaux visages chaque année.

Le champion du monde lors d'essais en Angleterre, Mick Andrews, a dirigé les cours donnés vendredi. Cette fin de semaine, l'homme en était à sa quatrième visite chez nous. Il était accompagné de sa femme, Jill. "Il est un bon invité d'honneur", lance M. Pritchard en référence à Mick Andrews. Le champion du monde ne possède pas seulement une vaste expérience en formation, mais il est aussi un grand charmeur. "Il est très sympathique."

Yvon Duhamel, un compétiteur de motos et de motoneiges du Québec intronisé au temple de la renommée des *Canadian and American motorsport*, ainsi que Gerry Marshall, gagnant des essais vintage en Amérique du Nord compaient également parmi les invités d'honneur. Tout ce beau monde formait un "beau groupe de légendes", souligne M. Pritchard. Tous les spectateurs ont eu l'occasion de les entendre et de leur demander un autographe lors du souper spaghetti samedi soir.

Le festival a fait plusieurs heureux. Plus près de nous, Lucien Caggiano d'Ormstown, a remporté la victoire dans



Mick Andrews était l'invité d'honneur du festival. Il a participé à un cours le 22 août et pris part à des compétitions dans les classes essais, enduro et motocross durant la fin de semaine. PHOTO TC MEDIA CHANTAL HORTOP

les catégories 40+ Expert et 50+ Expert. Son épouse, Florence Bérard était la seule représentante féminine en lice pour le prix *Iron Lady*. Pour être admissible, les candidates doivent être inscrites à quatre épreuves dans quatre classes différentes. Or, Mme Bérard n'en a complété que trois. Malgré tout, Mme Darlington dit qu'elle a gagné le prix "presque la Dame de fer". Mme Bérard a reçu un contenant de sirop d'érable, en guise de récompense. Les organisateurs espèrent que ce petit présent lui permettra d'être encore plus énergique l'an prochain. Chez les hommes, Michael

Sciocchetti de Niskayuna, New York, a ramené dans ses valises le prix tant convoité du Ironman.

Mme Darlington et M. Pritchard soulignent l'énergie des bénévoles et la présence de nombreux commanditaires. Eric Pritchard profite de l'occasion pour remercier Joan Darlington et son mari, Steve Tucker. "Ils ont fondé l'événement et leur travail et enthousiasme n'ont pas diminué au cours des années", conclut-il.

Les personnes désireuses de visualiser des photos du festival peuvent se rendre sur le site <http://sasquatchvintagegeracing.smugmug.com/>.

2014

RÉGATES DE
Beauharnois

6 et 7 septembre
PARC BOURCIER

20\$
En prévente
jusqu'au 5 septembre

27\$
À la porte

Desjardins
Beauharnois

Boissons alcoolisées interdites

La Source du Haut-St-Laurent - Le lundi 1 septembre 2014 - 11

Chateauguay Valley Antique Association: tracteurs et trésors à Rockburn

Un "énorme" revirement... c'est en ces mots que le président du Chateauguay Valley Antique Association (CVAA), René Labelle, qualifie l'histoire de l'exposition et la tire de tracteurs antiques de l'Association. Près de 3000 personnes ont franchi les tourniquets en deux jours, les 23 et 24 août à Rockburn. L'achalandage a été particulièrement impressionnant samedi, lors de la tire de tracteurs.

CHANTAL HORTOP
chantal.hortop@tc.tc

TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

Chaque année, "le nombre de visiteurs augmente", mentionne M. Labelle avant de lancer à la blague que les organisateurs ne savent pas encore à quel point ils souhaitent voir la tire de tracteurs gagner en popularité. Il ajoute que

chaque bénévole a fait une "tâche colossale" afin que tout soit prêt à temps et s'assurer que les différents éléments exposés, "ressemblent à un village" avec tous ses services.

Non seulement la foule grandit, mais il y a toujours de plus en plus de choses à voir sur le site de la tire de tracteurs, à la ferme Rennie à Rockburn. M. Labelle affirme recueillir plusieurs commentaires positifs; des personnes lui ayant mentionné "ne pas être en mesure de tout voir dans une journée" - c'est pour cette raison d'ailleurs que l'événement s'étend sur deux jours.

La tire de tracteurs a attiré plusieurs personnes et tout s'est "très bien déroulé", lance un des organisateurs, Denis Faubert. "La température était belle et il y avait des gens partout." Il y avait 108 attelages pour près de 50 tracteurs, affirme M. Faubert, et le plus important, "plusieurs bénévoles", ont aidé au bon déroulement de la fin de semaine.



Samedi, lors de la tire de tracteurs, Michael O'Connor a réalisé une "traction complète". De toute évidence, l'espace sur la piste de 250 pieds était trop restreint pour l'homme, à bord du Cockshutt 30 de Gordon O'Connor. L'organisateur Denis Faubert explique que cette situation se produit rarement, alors que les organisateurs essaient de disposer le poids dans une position telle que les gens seront capables de franchir une bonne distance sans toutefois se rendre à la fin de la piste.

PHOTO TC MEDIA CHANTAL HORTOP

Outre la tire de tracteurs, des pièces de machinerie antique, des articles de maison, des vêtements, des outils, des véhicules et d'autres items étaient exposés sur le terrain. Un encan d'antiquités, un marché aux puces, un déjeuner, une

messe, une rencontre avec des conducteurs de motoneiges et des démonstrations d'équipement agricole étaient aussi au programme durant la fin de semaine. "Dans l'ensemble ça été un bon succès", résume M. Labelle.

Huntingdon bénéficie de près de 24 millions de dollars pour la réalisation de projets d'infrastructures prioritaires

TRANSFERT D'UNE PARTIE DES REVENUS DU FONDS FÉDÉRAL DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Le sénateur, l'honorable Jean-Guy Dagenais, au nom du ministre de l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, l'honorable Denis Lebel, ainsi que le député de Huntingdon et whip en chef du gouvernement, monsieur Stéphane Billette, au nom du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, monsieur Pierre Moreau, sont heureux d'annoncer que 28 municipalités de la circonscription de Huntingdon bénéficieront d'un montant de

23 875 518 \$, consenti dans le cadre de la nouvelle entente fédérale-provinciale relative au Fonds fédéral de la taxe sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec pour les cinq prochaines années, et ce, pour la réalisation d'importants travaux d'infrastructures.

« Le Fonds fédéral de la taxe sur l'essence appuie la croissance économique d'un océan à l'autre, tout en s'assurant que les collectivités canadiennes continuent d'offrir une qualité de vie parmi les meilleures au monde. Notre gouvernement est fier de procurer aux municipalités un financement prévisible et à long terme pour les aider à bâtir et à revitaliser leur infrastructure publique, tout en créant des emplois et en favorisant la prospérité à long terme », a déclaré l'honorable Jean-Guy Dagenais.

« Voilà une très bonne nouvelle pour 28 municipalités de la circonscription de Huntingdon. Cette aide gouvernementale est un investissement des plus précieux pour l'avenir de ces municipalités qui pourront réaliser, au cours des cinq prochaines

années, d'importants travaux d'infrastructures et de mise aux normes de leurs installations afin de garantir des services publics performants, répondant ainsi aux attentes des citoyens. Cette importante aide financière contribuera certainement à l'essor économique de la région », a ajouté le député Stéphane Billette.

Dans le cadre du Fonds fédéral de la taxe sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec, l'aide financière destinée aux infrastructures municipales du Québec totalise 2,67 milliards de dollars pour les cinq prochaines années.

Le Fonds fédéral de la taxe sur l'essence offre un financement à long terme, stable et prévisible afin d'aider les municipalités canadiennes à bâtir et à revitaliser leurs infrastructures locales tout en créant des emplois et en favorisant la prospérité à long terme. Dans un premier temps, ce fonds a été prolongé, son allocation a été doublée, passant de un à deux milliards de dollars par année. Par la suite, il a été indexé à raison de 2 % par année et il a été désigné comme une source permanente de financement fédéral pour les infrastructures des municipalités par une mesure législative.



Le sénateur, l'honorable Jean-Guy Dagenais, et le député de Huntingdon et whip en chef du gouvernement, monsieur Stéphane Billette, ont annoncé que 28 municipalités de la circonscription de Huntingdon bénéficieront d'un montant de 23 875 518 \$, pour la réalisation d'importants travaux d'infrastructures.

PHOTO TC MEDIA KATIE MARTIN

Faits à souligner

- La nouvelle Entente conclue entre le Canada et le Québec a pour but d'assurer le financement du renouvellement des infrastructures municipales et locales, dans une perspective de développement durable.

- Le gouvernement du Canada versera au gouvernement du Québec pour les infrastructures municipales, sur une période de cinq ans, un montant de 1,89 milliard de dollars auquel s'ajoute la contribution du Québec de 780 millions de dollars.

- Le versement des fonds est assuré par la Société de financement des infrastructures locales du Québec (SOFIL).

Rodrigue Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit
président
450 264-5331
170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriquemontpetit.com

la collecte
INFO-COLLECTE
(Ouest du Québec)
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
www.hema-quebec.qc.ca
DONNEZ DU SANG.
DONNEZ LA VIE.

La Source
du Haut Saint-Laurent

www.gleaner-source.com

66, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Téléphone 450 264-5364 Télécopieur 450 264-9521
Petites annonces 1 877 750-5052

Directrice : Sheri Graham
Les nouvelles :
The Gleaner (Section anglaise) :
Sarah Rennie
Bureau : Liz Elliott
Conseillers(ères) publicitaires : Nicole Jacob,
Line Hurteau

Directeur général régional,
région Montérégie ouest : Robert Fichaud
Infographie : TC Media
Vice-président principal : Denis Hénault

Tirage : 4 000 exemplaires
Publié par Media Transcontinental
S.E.N.C., imprimé par Transmag
10807, Mirabeau, Anjou Qc,
H1J 1T7

tc • MEDIA



RÉSEAU SÉLECT



Abonnement annuel : Local 36.00\$ - Hors zone 44.00\$ - États-Unis 60.00\$

À la conquête des 46 sommets des Adirondacks

Lexie Tucker, une jeune femme de 23 ans, aime se fixer des objectifs... et les atteindre. Son prochain objectif: gravir les 46 plus hauts sommets de la chaîne de montagnes des Adirondacks dans l'État de New York aux États-Unis. Une fois ce défi complété, elle deviendra membre du Adirondack 46^{ers}, un club élite regroupant des hommes et des femmes ayant accompli le même exploit.

KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

TRADUCTION
MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

Lexie Tucker a commencé son ascension des 46 montagnes l'automne dernier. Depuis, elle voit le nombre de sommets atteint augmenter. La jeune femme a franchi son 14^e sommet, celui du mont Colden, le mercredi 20 août. L'auteure de ces lignes l'a accompagnée. "C'est un objectif à long terme. Chaque montagne représente un objectif en soi", dit celle qui a réussi 30 % de son défi. Déjà, elle envisage sa 46^e montée. L'aventurière a décidé de terminer son périple avec l'ascension de l'une des montagnes les plus "faciles". Le moment venu, la jeune femme courra peut-être vers ce sommet, tellement l'excitation sera grande. La dénivellation des terrains va du plat, à certains moments, à accidenté avec une pente raide.

Dès que Mme Tucker a convenu de relever ce défi, elle s'est empressée de commander le guide et la carte des montagnes; deux outils quelque peu usés aujourd'hui; l'aventurière les consultant sur une base régulière. Les 46 sommets sont surlignés en rouge sur la carte. Lors de ses recherches, Mme Tucker a découvert que les techniques de mesure et la technologie se sont améliorées. Elle ajoute que plusieurs des montagnes atteignent tout près de 4000 pieds, alors que d'autres qui semblaient plus basses s'élèvent à 4000 pieds et plus. Pour bien faire, Mme Tucker aimerait bien escalader celles-ci également.

Même si la majorité des sentiers sont balisés, Mme Tucker explique que les



Lexie Tucker a atteint le sommet du mont Colden. Il s'agit de la 14^e des 46 montagnes qu'elle souhaite escalader, d'ici deux ans.

PHOTO COURTOISIE

randonneurs chutent occasionnellement même s'ils sont prudents. Dans certains cas, les chutes constituent un incident mineur pour elle alors que dans d'autres situations, elles parviennent à l'ébranler d'une façon significative. Lexie Tucker a développé l'habitude de consulter régulièrement sa carte et son guide. Mais l'erreur est toujours possible. Lors de l'ascension du mont Colden, l'aventurière et l'auteure de ces lignes ont marché pendant 30 minutes dans la mauvaise direction.

Depuis le début de son aventure, Lexie Tucker a appris à toujours prendre la décision la plus sensée. Lors d'une expédition, elle et une amie ont poussé leur corps un peu trop loin, après qu'elles aient décidé d'escalader trois montagnes dans une même journée. Résultat: elles ont regagné leur véhicule à 23 h seulement. Même si elles avaient dans leurs sacs tout l'équipement nécessaire à l'escalade nocturne, le risque de se blesser était plus grand. Lexie Tucker évite de telles situations. Dans ses lectures, Mme

Tucker a également appris que les blessures surviennent le plus fréquemment lors de la descente. Les randonneurs sont fatigués, donc moins vigilants que lors de la montée. Plus l'être humain repousse ses limites, plus il risque d'être victime d'un accident ou d'une blessure. Maintenant, elle préconise toujours la prudence et prend la décision la plus sensée.

Même si le guide et la carte s'avèrent des outils indispensables, la lecture de blogues de randonneurs l'alimente davantage sur les particularités de certaines montagnes. Ces histoires sont enrichissantes et lui fournissent un contenu détaillé de ce à quoi elle doit s'attendre. Toute cette démarche l'a incitée à créer son propre blogue, <https://astoryasummit.wordpress.com/>, sur lequel elle relate ses aventures, qui, espère-t-elle, aideront d'autres randonneurs.

Lexie Tucker acquiert de nouvelles connaissances à la fin de l'ascension de chaque montagne. Certaines sont issues

de ses propres expériences alors que d'autres sont le fruit de rencontres avec d'autres randonneurs en quête des 46 sommets. Lors de l'ascension du mont Colden, par exemple, un groupe de randonneurs lui a donné plusieurs conseils pour conquérir les montagnes les plus ardues.

Lorsqu'elle a commencé, Lexie Tucker n'avait aucune idée du temps qu'elle mettrait pour réaliser son projet. Maintenant, elle sait ce qui l'attend et envisage le compléter d'ici deux ans. Dans un avenir rapproché, elle espère prolonger ses randonnées d'une journée en excursions de camping durant la nuit afin de couvrir davantage de territoire dans un court laps de temps. Lexie Tucker se familiarise avec le camping. Elle a même acheté un bidon d'ours, pour protéger la nourriture de ces grosses bêtes. Ses rencontres avec d'autres campeurs, qui s'amuse à lui raconter leurs histoires, l'inciteront peut-être à planifier un séjour en camping plus tôt que prévu.

Centre de santé et de services sociaux
du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre



INVITATION À L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION DU CSSS DU HAUT-SAINT-LAURENT

**PRÉSENTATION DE LIFELINE:
UN SERVICE QUI PEUT VOUS AIDER OU QUELQU'UN DE VOTRE FAMILLE!**

Ce service permet aux aînés de conserver leur autonomie, de vivre en sécurité et de rassurer par le fait même leur famille avec l'installation d'un système en cas de détresse à la maison.

Le CSSS du Haut-Saint-Laurent vous invite à sa séance publique annuelle d'information qui se tiendra le **mercredi 10 septembre 2014 à 19 h** au Centre de jour du Centre d'hébergement d'Orms town situé au 65, rue Hector.

Les faits saillants 2013-2014 du CSSS du Haut-Saint-Laurent seront soulignés lors de cette assemblée suite à la présentation du service Lifeline. Une séance régulière du conseil d'administration suivra cette assemblée à 20 h. Vous êtes tous les bienvenus!

Pour connaître tous nos services: un numéro unique!
CSSS du Haut-Saint-Laurent: 450 829-2321

>TC5748460

Centre de santé et de services sociaux
Jardins-Roussillon

AVIS PUBLIC CALENDRIER DES PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

DATE	LIEU
Lundi 15 septembre 2014 18 h 30	SÉANCE PUBLIQUE RÉGULIÈRE Centre d'hébergement de La Prairie 500 avenue Balmoral, La Prairie Salle du centre de jour
Lundi 3 novembre 2014 18 h 30	ASSEMBLÉE ANNUELLE PUBLIQUE D'INFORMATION Centre d'hébergement de Saint-Rémi 110 rue du Collège, Saint-Rémi Salle du centre de jour
Lundi 15 décembre 2014 18 h 30	SÉANCE PUBLIQUE RÉGULIÈRE Hôpital Anna-Laberge 200 boulevard Brisebois, Châteauguay Salles B et C, bloc de l'administration

>TC5749650

Offrez-vous des idées
/ Encans / Vos classes
/ Catégories / Vos classes
Informez-vous auprès
de votre téléconseiller



PETITES ANNONCES CLASSÉES

Profitez également de la garantie GRATUITE
de votre annonce sur VosClassesées.ca

Heure de l'annonce: jusqu'à 15h00
Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 9h30 à 18h30
Mode de paiement: VISA, M.C., A.M.E.
À NOS ANNONCIERS: Nous vous remercions pour le temps de votre annonce, qui est en votre honneur, ainsi que pour votre responsabilité. En cas d'annulation, nous nous réservons le droit de publier votre annonce au moment de l'achat de la première semaine de publication de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

Un seul numéro 1 877 750-5052

IMMOBILIER 100 à 299 MARCHANDISE 300 à 399 SERVICES 400 à 599 EMPLOI ET FORMATION 600 à 799 ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX 800 à 899 VÉHICULES 900 à 999

POUR TOUT ACHETER
ET TOUT VENDRE,
préparez-vous à l'avance

205 Logements / appartements à louer

HUNTINGDON: grand 5-1/2, rue Monseigneur David. Dans une résidence. Libre 1er octobre. 450-370-3638

225 Propriétés à louer

GOODMANCHESTER, maison 5-1/2, libre immédiatement, pas d'animaux, 695\$/mois. 450-826-3401

ORMSTOWN, centre-ville, 75 Lambton, 3 chambres, grand, canadienne, Ancestrale, non chauffé, 800\$/mois, libre, 514-825-4003

365 Poêle / fournaise / bois de foyer

BOIS franc, érable sec, pas de rondins. Déjà cordé. Livraison incluse. 450-264-2528, 450-601-6313

395 Encans / Enchères

ENCAN d'articles divers et d'antiquités, tous les 2 jeudis soirs à Lingerie Familial, 57A Church Ormstown de 7 à 21h vous pouvez apporter des choses à vendre à commission à partir du jeudi 4 septembre. Pour informations: 450-264-9398 ou 450-601-2395

403 Garderies et pouponnières

OUVERTURE service de garde en milieu familial. Bilingue à la fin du mois d'août. Places disponibles à 7\$. Endroit paisible et sécuritaire en campagne, Rang 5 à Howick. Réservez dès maintenant. Linda: 450-825-2171, 450-544-1145

430 Comptabilité / Impôt

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane: 450-826-0167, Cell: 514-983-0438

Votre auto se meurt? Elle pourrait sauver des vies!



Donnez-la à La Fondation canadienne du rein. Le remorquage est gratuit et vous obtenez un reçu d'impôt. www.renquebec.ca 1 888 2AUTO-REIN ou 1 888 228-8673

Un enfant qui a déjeuné apprend mieux.



CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC www.clubdespetitsdejeuners.org



La commission scolaire devra absorber plus de 789 000 \$ durant la prochaine année scolaire. PHOTO TC MÉDIA - ARCHIVES

DÉFICIT DE 1,7 M \$ À LA CSVT «Des choix difficiles» à prévoir cette année dans nos écoles

Le ministère de l'Éducation autorise la Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands à adopter un budget déficitaire de 1 718 129 \$ pour l'année 2014-2015, mais à la condition de dégager des économies supplémentaires de 789 214 \$ pour l'année en cours.

MARIO PITRE mario.pitre@tc.tc

Ces exigences font dire au président de la CSVGT, Michel Duchesne, que «ces nouvelles compressions et l'atteinte des objectifs imposés par le Ministère exigent des choix difficiles à court terme. Les dernières années ont comporté leur lot de compressions et nous en avons déjà largement fait état.»

Le montant que représente ce rattrapage correspond à la réduction appliquée aux allocations de base pour les activités éducatives en 2014-2015, laquelle doit être absorbée par l'organisation.

La CSVT doit faire connaître d'ici la fin de septembre au ministère les mesures

qui seront prises pour concrétiser ce rattrapage budgétaire, en plus de planifier son retour à l'équilibre budgétaire pour l'année 2016-2017.

«Il est clair que nous sommes collectivement conviés à un important chantier qui servira à redéfinir le paysage dans lequel on évolue. L'équipe des gestionnaires et des directions d'établissement ont déjà la main à la pâte et c'est toujours la réussite des élèves qui guident nos travaux. Au cours des prochains mois, nous serons toutefois profondément interpellés sur nos modes organisationnels», annonce Carole Houle, directrice générale de la commission scolaire.

Légère hausse de taxes

Le conseil des commissaires a adopté ce dernier budget à son assemblée tenue lundi dernier. Le compte de taxes envoyé ces jours-ci aux contribuables comportera une légère hausse de 1,1 %, qui équivaut à la hausse de l'évaluation foncière enregistrée sur le territoire.

Cette augmentation représente environ 3,30 \$ par tranche de 100 000 \$ d'évaluation.

41ÈME VENTE ENCAN ST. JOSEPH
Qui se tiendra au 13 rue York, Huntingdon
LE SAMEDI 18 OCTOBRE À 11H
Toutes personnes avec des consignations pour l'encan, contactez le bureau : 450-264-5403
RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111
Cell.: 450 601-8218
Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>

Vente de garage
1968,
1er Concession,
Elgin
5-6-7 sept.

Royal Canadian Legion Huntingdon
Parties de cartes "Military Whist"
DÉBUTE LE 1^{ER} SEPT 2014 À 20H

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL GRATUIT
SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2014, 10h à 18h
CHANSONS À RÉPONDRE, Dans la grange à Clébert
189 Rivière Noire Sud (Route 209), St-Chrysostome
Accompagnement: Germaine Leduc
VENEZ VISITER LA PLUS BELLE GRANGE DU QUÉBEC!
Apportez vos chaises et vos caméras!
Cantine sur place
Germaine Leduc 450-377-1654 - Clébert Beaudin 450-828-4448

MUNICIPALITÉ DE ORMSTOWN
VENTES DE GARAGE
5, 6 ET 7 SEPTEMBRE 2014
En cas de pluie :
Remises au 13 et 14 septembre

Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands
Artisans de notre avenir
AVIS PUBLIC
Avis public est donné que la Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands a adopté lors de la séance du conseil des commissaires du 25 août 2014, le Règlement établissant le code d'éthique et de déontologie du commissaire, lequel entrera en vigueur à la publication de cet avis public.
Ce règlement est disponible sur le site Internet de la commission scolaire à l'adresse : www.csvt.qc.ca
Donné à Beauharnois
Le 26 août 2014
Jean-François Primeau, directeur du Secrétariat général et des communications

TECHNOSTROBE
Technostrobe est à la recherche d'un Monteur. Nous cherchons spécifiquement quelqu'un capable de travailler sur la route afin d'effectuer des interventions de services sur des tours de communication et de radiodiffusion. La personne choisie devra assurer le service sur des équipements situés au Québec et en Ontario.
Compétences requises
• Capable de monter dans des tours très hautes (300 mètres)
• Capable de conduire un véhicule de travail qui tire une remorque.
• Excellente forme physique;
• Capable de travailler à l'extérieur l'hiver;
• Connaissance en électricité;
• Aime travailler sur la route;
• Français, parlé et écrit; Anglais, parlé;
• Facilité à régler des problèmes au téléphone.
Les candidats intéressés sont invités à envoyer leur CV à l'adresse suivante : info@technostrobe.com en indiquant dans la zone sujet du message le poste : Monteur.
CE POSTE EST AUSSI DISPONIBLE SUR **JobGO.ca** 5744872

CENTRE RELAIS-RÉPIT
✓ Une fois par mois
✓ Pour les aînés en perte d'autonomie de légère à moyenne
✓ Offert à Godmanchester et Saint-Chrysostome
Le relais-répit est offert par les Aidants Naturels du Haut-Saint-Laurent aux personnes en perte d'autonomie demeurant sur le territoire du Haut-Saint-Laurent. Un moyen de transport adapté est disponible gratuitement.

SURVEILLANCE SÉCURITAIRE
Deux animatrices formées accueillent les participants et leurs proposent des activités adaptées à leurs capacités (artistiques, cognitives, sensorielles et physiques).
Pour de plus amples informations www.aidantsnaturelshsl.com
450 826-1243 / 1 855 826-1243
Projet réalisé grâce au soutien financier de ROMAN L'APPU
Les Aidants Naturels du Haut-Saint-Laurent

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
11, rue King, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

L'organiste Micheline Mainville Latreille honorée pour ses 50 ans de service

L'organiste Micheline Mainville Latreille est devenue membre de l'Ordre du mérite diocésain du Diocèse de Valleyfield en reconnaissance de ses nombreuses années comme organiste à l'église Saint-Joseph à Huntingdon. La femme ne se rappelle pas avec exactitude à quel moment elle y a été nommée organiste attitré, mais elle sait que près de 50 ans se sont écoulés depuis.



Micheline Mainville Latreille a été honorée par le Diocèse de Valleyfield pour ses près de 50 ans passés devant l'orgue de l'église Saint-Joseph à Huntingdon.

PHOTO COURTOISIE

CHANTAL HORTOP
chantal.hortop@tc.tc

TRADUCTION
MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

Cinquante années... ce n'est pas rien. Mais, le cheminement musical de Mme Latreille a commencé bien avant. "Mon père était maître de chapelle à Sainte-Barbe", dit-elle. Mme Latreille s'est initiée à la musique grâce à son père. Elle a touché un orgue pour la première fois à l'âge de 14 ans. Depuis, "je n'ai jamais tellement arrêté (de jouer)", avoue-t-elle.

Micheline Mainville Latreille a appris la musique auprès des membres d'une congrégation religieuse à Huntingdon. Plusieurs personnes croyaient qu'elle avait étudié à Montréal. Or, elle s'est rendue dans la métropole uniquement pour ses examens. «Lorsque j'étais plus avancée, j'étudiais et j'enseignais la musique en même temps.»

Mme Latreille enseigne toujours la musique à un groupe d'élèves qui entamera la session d'automne 2014 très bientôt. Au cours des années, elle a également contribué à une chorale dans une église. Elle a même dirigé une autre chorale pendant un certain temps. Pour elle, les concerts représentaient «beaucoup d'ouvrage», affirme-t-elle. Mais ses efforts ont été récompensés ; plus de 500

personnes ayant assisté à quelques-uns de ses concerts.

Même si la musique occupe une grande place dans la vie de Mme Latreille, l'organiste confie avoir des problèmes de surdité et ne plus être en mesure d'accompagner une chorale à l'orgue. Alors, «j'ai décidé de laisser ma place». Lorsqu'elle joue seule, poursuit-elle, il n'y a «pas de problèmes», mais «j'ai dû prendre ma retraite depuis que je suis trop sourde pour suivre des choristes».

La femme demeure tout de même optimiste. «Je ne peux pas dire que je suis triste (à propos de sa retraite comme organiste), je suis réaliste... J'ai plus de 79 ans, je devais arrêter un jour ou l'autre!» Les activités de la chorale de l'église étaient arrêtées pour la saison estivale lorsque Mme Latreille a été honorée en juin. «Ce sera étrange» lorsque les membres de la chorale reprendront leurs pratiques à l'automne et qu'elle ne sera pas assise à l'orgue pour accompagner les chanteurs qui, au fil des années, sont devenus «comme des frères et des sœurs».

Bien que le passage du temps ait entraîné des changements, Mme Latreille dit clairement: «J'ai toujours fait de la musique», et il est clair que ce sera toujours une partie de sa vie.

COMTÉ DE SALABERRY-SUROÏT

Trois candidats visent l'investiture libérale

Au moins trois candidats ont démontré leur intérêt à briguer l'investiture du Parti libéral du Canada jusqu'à présent, dans la nouvelle circonscription de Salaberry-Suroît.

MARIO PITRE
mario.pitre@tc.tc

C'est ce qu'a fait savoir la présidente du comité préparatoire électoral pour le PLC-Québec, Linda Julien, à l'issue d'une rencontre avec ces candidats tenue samedi dernier.

Le premier en liste est l'ancien maire de Coteau-du-Lac, Robert Sauvé, qui a occupé ce siège durant six mandats, en plus d'avoir été préfet de la MRC de Vaudreuil-Soulanges durant trois ans.

Les deux autres candidats intéressés sont Étienne Daoust, de Hemmingford, de même que David Fraser, de Dundee. Deux autres candidats, André Asselin de Valleyfield et Mark Anderson, de Howick, avaient également manifesté un certain intérêt, mais ont déclaré forfait.

Débat et assemblée d'investiture

Aucune date n'a encore été retenue pour l'assemblée d'investiture du PLC de Salaberry-Suroît. «Déjà, une vingtaine de

candidats ont été désignés pour le Québec en date de juin dernier, alors que de 40 à 45 assemblées sont prévues cet automne, dont celle de Salaberry-Suroît», indique Mme Julien.

Celle-ci a fait savoir qu'un débat devrait également avoir lieu en septembre à Salaberry-de-Valleyfield, afin de permettre aux membres libéraux fédéraux de connaître et d'évaluer les candidats et favoriser les échanges avec eux.

Le Parti libéral du Canada compte environ 200 membres dans Salaberry-Suroît, mais la direction souhaite que les campagnes menées par les candidats à l'investiture puissent faire grimper le membership à plus de 300 personnes.

Le nouveau comté de Salaberry-Suroît compte une population de 107 036 habitants. Il regroupe les MRC de Beauharnois-Salaberry (à l'exception de Sainte-Martine et Saint-Urbain-Premier), du Haut Saint-Laurent, incluant la réserve d'Akwesasne, de même qu'une partie de Soulanges incluant Coteau-du-Lac, Les Coteaux, Saint-Zotique, Rivière-Beaudette, Saint-Clet, Sainte-Justine-de-Newton, Sainte-Marthe, Très-Saint-Rédempteur, Saint-Polycarpe et Saint-Télesphore. Le village et le canton d'Hemmingford en font également partie.



Municipalité de Saint-Cyprien-de-Napierville
Bureau de la Directrice générale et secrétaire-trésorière
121, Rang Cyr, Saint-Cyprien-de-Napierville (Québec) JOJ 1L0
Téléphone : (450) 245-3658 Télécopieur : (450) 245-7824

APPEL D'OFFRES

Achat regroupé de sel à déglacement pour l'hiver 2014-2015

Le Regroupement des Municipalités du Sud-Ouest du Québec demande des soumissions par voie d'invitation publique pour un achat regroupé pour 7 815 tonnes métriques de sel à déglacement en vrac réparti et livré périodiquement selon la demande aux 20 points de dépôt suivants :

	POINTS DE DÉPÔT	VOLUME RÉSERVÉ
1.	Municipalité de Saint-Cyprien-de-Napierville 121 Rang Cyr, Saint-Cyprien-de-Napierville (Québec), JOJ 1L0	400 tonnes métriques
2.	Municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur 91 rue Principale, Saint-Jacques-le-Mineur (Québec), JOJ 1Z0	500 tonnes métriques
3.	Municipalité de Saint-Patrice-de-Sherrington 300 rue Saint-Patrice, Saint-Patrice-de-Sherrington (Québec), JOL 2N0	350 tonnes métriques
4.	Municipalité de Saint-Mathieu 299 chemin Saint-Édouard, Saint-Mathieu (Québec), JOL 2H0	200 tonnes métriques
5.	Municipalité de Lacolle 1 rue de l'Église Sud, Lacolle (Québec), JOJ 1J0	60 tonnes métriques
6.	Municipalité de Napierville 520, rue Saint-Jacques, Napierville (Québec), JOJ 1L0	250 tonnes métriques
7.	Municipalité du Canton de Hemmingford 636, Route 219, Hemmingford Canton (Québec), JOL 1H0	400 tonnes métriques
8.	Municipalité de Saint-Chrysostome 6, rue St-Léon, Saint-Chrysostome (Québec), JOS 1R0	350 tonnes métriques
9.	Municipalité de Saint-Anicet 5001, Route 132, Saint-Anicet (Québec), JOS 1M0	1800 tonnes métriques
10.	Municipalité de Sainte-Barbe 50, rue Bouchette, Huntingdon (Québec), JOS 1P0	200 tonnes métriques
11.	Municipalité de Saint-Bernard-de-Lacolle 114, Rang Saint-Claude, Saint-Bernard-de-Lacolle (Québec), JOJ 1V0	300 tonnes métriques
12.	Municipalité de Ormstown 7 rue Gale, Ormstown (Québec), JOS 1K0	200 tonnes métriques
13.	Municipalité de Saint-Blaise-sur-Richelieu 760 Rue Principale, Saint-Blaise-sur-Richelieu (Québec), JOJ 1W0	400 tonnes métriques
14.	Municipalité de Saint-Isidore 105 rue Boyer, Saint-Isidore (Québec), JOL 2A0	250 tonnes métriques
15.	Municipalité de Noyan 325, Route 202, Noyan (Québec), JOJ 1B0	225 tonnes métriques
16.	Municipalité de Sainte-Justine-de-Newton 3020, 3 ^e Rang, Sainte-Justine-de-Newton (Québec), JOP 1T0	600 tonnes métriques
17.	Municipalité de Sainte-Clotilde 1759, ch. de la rivière, Sainte-Clotilde (Québec), JOL 1W0	400 tonnes métriques
18.	Municipalité de Très-Saint-Rédempteur 3020 route Principale, Sainte-Justine-de-Newton (Québec), JOP 1T0	180 tonnes métriques
19.	Municipalité de Saint-Polycarpe 1450, chemin de l'Église, Saint-Polycarpe (Québec), JOP 1X0	500 tonnes métriques
20.	Ville de Huntingdon 52, rue King, Huntingdon (Québec), JOS 1H0	250 tonnes métriques

Les documents de soumission peuvent être obtenus en s'adressant au Service Électronique d'Appels d'Offres (SÉAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1-866-669-7326 ou au 514-856-6600 ou en consultant le site internet www.seao.ca. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Les soumissions cachetées et portant l'inscription «Achat regroupé de sel à déglacement pour l'hiver 2014-2015» devront être déposées au bureau de la soussignée, à l'hôtel de ville de Saint-Cyprien-de-Napierville situé au 121, Rang Cyr à Saint-Cyprien-de-Napierville, (Québec) JOJ 1L0 au plus tard le **lundi 8 septembre 2014 à quinze heures (15h00)**. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement le même jour à partir de 15h05 en présence de deux témoins et des soumissionnaires qui auront choisi d'y assister.

Toute demande d'information relativement au présent appel d'offres doit être adressée à Mme Nancy Trottier, directrice générale et secrétaire-trésorière de la Municipalité de Saint-Cyprien-de-Napierville.

Pour être prises en considération, les soumissions doivent être présentées sur le formulaire ci-joint.

Les Municipalités prenant part au présent regroupement ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, sans aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Elles se réservent également le droit d'attribuer en tout ou en partie les travaux prévus dans le présent appel d'offres, sans aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Saint-Cyprien-de-Napierville, ce 22 août 2014.

Nancy Trottier
Directrice générale et secrétaire-trésorière
Municipalité de Saint-Cyprien-de-Napierville

C'est la saison des pommes

Venez visiter de beaux vergers, ici dans le Haut Saint-Laurent, chacun ayant un cachet unique. Venez profiter d'une superbe journée familiale en plein air!

Voici une agréable sortie d'automne pour toute la famille

VERGERS
Gérald Lussier
ORCHARDS
2574, route 202, Hinchinbrooke,
Québec
450-827-2718

LES VERGERS FRIERS **CIDRERIE ROCKBURN**
Autocueillette plus de 12 variétés!
Visite guidée de la production de cidre et de jus, tour de tracteur
Tables de pique-nique sous les pommiers
Échantillons gratuits de cidre, jus et produits maison sur la terrasse
2365, route 202, Rockburn
450.264.2003

Les Vergers Franklin
Le verger aux toits bleus...

Famille Barré
AUTOCUEILLETTE POMMES ET PRUNES
Paires, bleuets, vinaigre de cidre, confitures, gelées et tartinades
PÂTISSERIES ET FINIS PRODUITS MAISON ET PLUS!
JUS DE POMMES
2340, route 202, Franklin Centre
450 827-2913
www.vergersfranklin.com

Verger Stevenson
Orchard inc.

Pommes, poires,
sirop d'érable,
et jus de
pommes

396/431, route 202,
Franklin Centre
450 827-2461



Hébertisme aérien et verger
551, chemin Covey Hill,
Havelock • 450.247.2785
www.aucoeurdemonverger.com

VERGERS BLAIR
ORCHARDS

- Pommes fraîches
- Produits de l'érable
- Tartes aux pommes et pains maison
- Chasse au trésor et promenade en chariot
- Terrain de jeux - Animaux de ferme

Groupe Black & White
Tous les fins de semaine de sept.

ouvert 7 jours semaine
1421, route 202 Franklin
450.827.2677
Vergersblair.com

NOUVEAU CETTE ANNÉE
AUTOCUEILLETTE

- Pommes fraîches et syrop d'érable
- Pâtisseries maison - Dégustations
gratuites - Aire de pique-nique

VERGERS
ROCKBURN
ORCHARDS

2644, route 202, Rockburn
450 827-2500



Le site idéal pour les familles!
Auto-cueillette de pommes, mini-ferme, jeux gonflables et produits maisons.

Maquillage gratuit pour les enfants le 14, 21, 28 septembre et 5 octobre. Promenade à chevaux le 21 et 28 septembre. On vous attend!

Les Vergers Hillspring
1019, route 202, Franklin,
450-827-2565
www.vergershillspring.com

VERGERS CASSIDY

Autocueillette tous les jours de la semaine
Ouverture du Bistro samedi et dimanche ou sur réservation

- Kiosque
- Pommes, poires, prunes & produits de l'érable
- Tour de tracteur
- Mini ferme
- Jeux pour enfants
- Pâtisseries
- Soupes et sandwichs

BIENVENUE À TOUS!

2910, route 202, Franklin
www.vergerscassidy.com
450.827.2000